

902.9 (Дат)
А 50

П.М. Алибекова

КАТАЛОГ

ПЕРСИДСКИХ РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА ИСТОРИИ,
АРХЕОЛОГИИ
И ЭТНОГРАФИИ
ДНЦ РАН

Выпуск 1

902.9 (Дат)
А 50

ДАГЕСТАНСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР РАН
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ, АРХЕОЛОГИИ И
ЭТНОГРАФИИ

П.М. Алибекова

КАТАЛОГ

персидских рукописей
Института истории, археологии и этнографии

Выпуск I

МАХАЧКАЛА 2001

принципу (в порядке арабского алфавита).

Слева дан инвентарный номер, справа порядковый номер и тематическая рубрика. Если рукопись сборная, указываются листы описываемой рукописи. Далее:

1. Имя автора справа в арабской графике, слева в транскрипции, и, если имеются, данные о нем.

2. Название сочинения справа в арабской графике и слева в транскрипции. Если название сочинения не удалось установить, то дается условное название в квадратных скобках. Приводятся краткая аннотация сочинения, сведения о состоянии рукописи, указывается наличие кустод, посторонних записей, украшений (миниатюр, ушванов).

3. Имя переписчика.

4. Дата и место переписки.

5. Начало после басмалы.

6. Конец рукописи.

7. Количество листов/строк, формат, рамки текста.

8. Почерк, чернила.

9. Бумага - качество, наличие водяных знаков, штампов. Переплет - материал, сохранность, наличие тиснений.

10. Владычьи записи - оттиски печатей, легенды на них, имена владельцев, даты.

11. Библиография - каталоги персидских и арабских рукописей, которые были доступны составителю и упоминания описываемых сочинений в научной литературе. Задача дать полную библиографию для каждого сочинения составителем каталога не ставилась.

12. ОП - особые пометки, сделанные рукой переписчика или другими лицами на полях, титульном листе, форзаце рукописи, не относящиеся к тексту и представляющие научный интерес.

13. По мере возможности указаны время и место поступления рукописи в ИИЯЛ.

Пункты, не снабженные сведениями, в статьях описания не приведены.

Эта работа является первой попыткой составить

каталог персидских рукописей Дагестанского Научного Центра и на материале этих рукописей показать влияние и распространение персидской книжной культуры в Дагестане в XIV-XX вв.

Составитель каталога выражает глубокую благодарность доктору филологических наук Османову М-Н.О., а также коллегам Центра востоковедения ИИАЭ ДНЦ РАН за ценные советы и замечания, высказанные при обсуждении работы.

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ФИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ СОКРАЩЕНИЙ

Баевский С.И. Описание персидских и таджикских рукописей института народов Азии. вып. 5, М., 1965.

В сокровищнице рукописей АН Аз. ССР. Баку, 1987.

Гаджиев В.Г. "Дербент - наме" Мирзы Хайдара Визирова// Вопросы истории Дагестана (досоветский период). Махачкала, вып. 2, 1975.

Гамзатов Г.Г. Дагестан: историко-литературный процесс. гл. "Арабо-мусульманская традиция в Дагестане. Проблема изучения". Махачкала, 1990.

Гамзатов Г.Г., Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р. Сокровищница памятников письменности// Ежегодник иберийско-кавказского языкознания. IX, Тбилиси, 1982, с. 203-221.

Гамзатов Г.Г. Национальная художественная культура в калейдоскопе памяти. М., 1996.

ГИР - Каталог арабских, тюркских и персидских рукописей Института рукописей им. К.С.Кекелидзе. Тбилиси, 1969.

ГПБ - Персидские и таджикские рукописи Государственной Публичной библиотеки им. М.Е.Салтыкова-Щедрина. ч. I, II, Ленинград, 1988.

"Дербент-наме" - Мухаммад Аваби Акташи. (Перевод с тюркского и арабского списков, предисловие и библиография Оразаева Г.М.-Р. и Шихсаидова А.Р.). Махачкала, 1992.

ИВАН - Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР: краткий алфавитный каталог (Акимункин О.Ф., Кушев В.В., Миклухо-Маклай Н.Д., Мугинов А.М., Салахетдинова Н.А.). М., 1964.

Историко-литературное наследие Гасана Алкадари. Махачкала, 1988.

КАР ДФ АН СССР - Каталог арабских рукописей Института истории, языка и литературы Дагестанского

филиала АН СССР. (под ред. М.-С. Саидова). вып. I, М., 1977.

Козлова А.Н. К вопросу об изучении "Дербент-наме" и джадид// Письменные памятники Дагестана XVIII-XIX вв. Махачкала, 1992, с. 43-51.

Мугумаев М.Р., Нурмагомедов М.Г., Омаров Х.А., Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р. Новые восточные рукописи из районов Дагестана// Материалы сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований в Дагестане 1973-75 гг. Тезисы докладов. Махачкала, 1976, с. 40-41.

Оразаев Г. М.-Р. тез. Новоприобретенные (в 1979 г.) тюркские книги и рукописи// Материалы сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований в Дагестане в 1978-79 гг. Махачкала, 1980, с. 50.

Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р. "Дербент-наме" (к вопросу об изучении)// Восточные источники по истории Дагестана (сборник статей и материалов). Махачкала, 1980, с. 5-64.

СВР - Собрание восточных рукописей АН Уз. ССР. Ташкент, т. IX, 1971, т. XI, 1987.

Семенов - Собрание восточных рукописей АН Уз. ССР. (под ред. и при участии Семеева Л.А.) т. I-VIII, Ташкент, 1952-1967.

Стори - Стори Ч.А. Персидская литература. Библиографический словарь. Пер. с англ., перераб. и дополнен Ю.Э. Брегедь, М., 1972, ч. I-III.

Тадж. - Каталог восточных рукописей АН Тадж. ССР. Душанбе, т. II, 1968, т. IV, 1970, т. VI, 1988.

Шихсаидов А.Р. Археографическая экспедиция 1980г. // Материалы сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований ИИЯЛ в 1980-81 гг. Махачкала, 1982.

Шихсаидов А.Р. Археографическая работа в Дагестане// Изучение истории и культуры Дагестана: Археографический аспект. Махачкала, 1988, с. 5-21.

Dom - Dom B. Catalogue des manuscrits et xylographes orientaux de la Bibliothegue de St. Petersbourg, SP. b., 1852.

GAL - Brockelmann C. Geschichte der arabischen litteratur. Bd. I-II. Weimar - Berlin, 1898-1902.

Storey - Persian literature: A bio-bibliogr. survey / By C.A. Storey. London, 1927-1958. vol. 1-2.

كشوف الظنون عن اسامى الكتب والفنون

Haji Khalifa - Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a Mustafa ben Abdallah Katib jelebi dicto et nomine Haji Khalifa celebrato compositum ... Edidit G. Flugel vol. I-VII Leipzig und London, 1835-1858.

احمد متزوي . فهرست نسخه هاي خطي فارسي — موزاوي

ج ۱-۶، تهران، ۱۳۴۸-۱۳۵۱

СОКРАЩЕНИЯ

Влад. записи - владельческие записи

Дата пер.-дата переписки

Деф.экз.-дефектный экземпляр

Кол. л. - количество листов

Кол. строк - количество строк

к.р. - конец рукописи

н.п.б. - начало после басмалы

ОП - особые пометки

Упом. - упоминания в научной литературе

ФМС - фонд Магомед-Сайида Саидова

ИИЯЛ - Институт истории, языка и литературы

ДНЦ РАН - Дагестанский Научный центр Российской Академии Наук

инв. №333

Сборная рукопись

пор. № 1

а) 1 а - 111 а

хадисы

1. название-[Ахадис]

[احاديث]

В предисловии говорится, что это небольшой трактат, взятый из книги "Айн ал-хайк". Он включает в себя рассказы о шиитских суфиях Салмане Фариси, Абузаре Гаффари, имаме Джафаре Садеке и т.д. В тексте указаны цитируемые источники. Колофон отсутствует. Рукопись в хорошем состоянии. Имеются кустоды, редкие глоссы на полях. В конце текста запись, сделанная другой рукой: مشقه
مير على امنو
и один бейт на персидском языке.

2. дата пер. - 30-е гг. XIX в.

3. н.п.б.- اما بعد بدانکه اين رساله

مختصر از كتاب عين الحيق برداشته و نوشته ام از ضروريات قصه هاي آن...

4. к.р. - از حضرت امام محمد باقر منقولست که فرمود که

خداوند قلم واحد و صمد است يعنى يگانه و محتاج اليه جميع خلقت

واحد المعنى و معانى كثير مختلفه اونست از جهت تعدد در ذات و صفات.

5. кол. л.- 232 + 2 чистых листа, на которых 2 бейта из стихов Хафиза; кол. строк - 14; формат - 19,5 x13,6; рамки текста - 15x9.

6. почерк - четкий насталик; чернила - черные, заглавные слова выписаны киноварью.

7. бумага -европейская, липовая, с водяными знаками, слабо лощеная, первые 16 л. голубоватого цвета, год производства бумаги на л.18 - 1824 г., переплет - кожаный, отделен от рукописи, нет левой стороны.

8.влад. записи - на предтитальном листе:
"Принадлежит Мухаммад-Кариму" من مال محمد كريم
"Принадлежит Мулле 'Али" مال ملا علي

9. Рукопись привезена археографической экспедицией ИИЯЛ из Дербента (Дербентский район, Дагестан) в августе 1961 г.

инв. № 334

пор. № 2
хадисы

1. название-[Ахадис]

[احاديث]

Дек. экз., нет начальных листов. Состоит из 45 глав, в которых хадисы о пророке Мухаммаде и его сторонниках. Рукопись, в целом, в хорошем состоянии, первый лист оборван снизу, местами стерт текст, последние листы отреставрированы, лл. 449, 450, 451 немного пострадали от огня. Поля чистые, имеются кустоды, пагинация полистная, сделана карандашом. На двух последних страницах карандашом записаны стихи на персидском языке.

2. дата пер. - 1187/1773-74 гг.

3. начало - فوايد ودرر فرايد كه شيخ الامام علامة العلماء ...

الكرام قطب الدين... الحسين بن الحسن الكندري روح الله ...

4. к.р. - قال رسول الله عليه وسلم الائمة من بعدي وهم ...

مهدي وصدق رسول الله

5. кол. л.- 453; кол. строк - 18; формат - 24x15; рамки текста - 16x8,5.

6. почерк - мелкий насх; чернила - черные.

7. бумага - тонкая, лощеная, переплета - нет.

8.влад. записи - на 453 б. неполные оттиски двух овальных печатей, легенда трудно читасма, на 267 а, 312 б, 389 а - имя владельца - 'Аббас-кули 'Аббасов.

9. Рукопись привезена из Дербента в августе 1961 г. На последней странице рукописи дарственная надпись на арабском языке: от Хаджжи Мухаммада ... ад-Дарбанди.

инв. № 1995

пор. № 3
Этика

1. автор - Насир ад-дин ат-Туси نصير الدين الطوسي

Насир ад-дин Мухаммад б. Мухаммад ал-Хасан ат-Туси (род. в 597 г./1200 г. в Тусе и умер в 672/1273 г. в Багдаде). Ученый - энциклопедист, государственный деятель. С 1256 г. был личным советником и секретарем монгольского ильхана Хулагу. Руководил строительством Марагинской обсерватории. Ему принадлежит множество сочинений, среди них:

اوصاف الاشراف، بيست باب في معرفة الاسطرلاب، تجريد الكلام،
تجريد في الهندسة، تحرير الجسطي، مدخل الي علم النجوم، معيار الاشعار،
فرائض النصوية...

2. название - Ахлак-е Насери

اخلاق ناصري

Дек. экз., нет начала, на 28 а текст испорчен, на л. 91 часть текста вырезана, листы до 111-го отделены от рукописи, л. 209-237 отсутствуют, последний раздел дан неполностью, только три главы. Рукопись начинается с конца описания 1-го раздела. По содержанию оглавления рукопись состоит из трех разделов (مقالت), которые в свою очередь делятся на главы (فصل). Первый раздел состоит из десяти глав, второй из

пяти и третий из восьми глав. Фихрист украшен миниатюрами. Текст заключен в двойные красные рамки. Названия разделов:

مقاله اول در تهذيب الاخلاق

مقاله دوم در تدبير منازل

مقاله سوم در سياست مدن

На полях редкие глоссы на арабском и персидском языках, кустод нет.

3. дата составления - 24 мухаррам, четверг 671/1272г. 22 августа, понедельник.

4. начало ... در حد و حقيقت خلق و بيان آنکه تفسير اخلاق

ممکنست ...

5. к.р. - ... بر طلب مرضاة خود حريص کرد ... انه اللطيف

المحيب

6. кол. л.- 238; кол. строк - 15; формат - 25,5x16,5; рамки текста - 19x10.

7. почерк - крупный насх, чернила - черные, заглавные слова, кружочки, разделяющие слова - красными.

8. бумага - плотная, лощеная, темного цвета; переплета - нет.

9. Библиография: ГИР, РК 67/103, с. 100; ИВАН, 75, с. 41; Мунзави, т. II (2), с. 1534.

10. Рукопись привезена археографической экспедицией ИИЯЛ из с. Шангода (Тунибский район, Дагестан).

инв. № 1933 Сборная рукопись
б) 76-116

пор. № 4
Поэзия

1. название - [Аш'ар]

[اشعار]

Деф. экз., нет конца. Содержит 120 бейтов философского содержания.

На 76-86 стихи даны с подстрочным тюркским переводом, и на полях пояснения на персидском языке. Далее, поля чистые, имеются кустоды. Судя по встречающейся местами старой пагинации, это - часть поэтического сборника.

2. дата пер. - первая пол. XIX в.

3. н.п.б. - معلم کیست عشق گنج خاموش دبستانش

سبق نادانی دانا دلم طفل سبق خوانش

4. прерывается - ... وگر گیرد ز بسیار همه رخسار

شاهدرا

میان ساده رخساران سیه روی ز سد دانش

5. кол. л. - 5; кол. строк - 11; формат - 21,5x17; рамки текста - 17,5x10.

6. почерк - насталик; чернила - черные.

7. бумага - европейская, синего цвета, линованная, с водяными знаками, 1805 г. выпуска (л. 4, 5); переплета - нет.

8. влад. записи - на предтитულном листе:
"Абдаллах - афанди из Карабаха." Возможно, это владельческая запись.

9. Рукопись привезена археографической экспедицией ИИЯЛ из с. Ахты (Ахтынский район, Дагестан).

инв. № 2939

пор. № 5
Поэзия

1. автор - Ҳафез Шйрāзй

حافظ شیرازی

2. название - [Аш‘ар]

[اشعار]

Рукопись представляет собой разрозненные листы со стихами, письмами на арабском, тюркском и персидском языках. На персидском языке - стихи Хафиза Ширази, 21 бейт.

3. дата пер. - XIX в.

4. начало - سحر که سوی گلشن پا نهادم همچو سائلهـا

5. прерывается - متى ما تلق من هوى دع الدنيا واهملها

6. кол. л. - 1; кол. строк - 42; формат 22x18; рамки текста - 20x16.

7. почерк - насталик; чернила - черные.

8. бумага - европейская; переплета нет.

9. Рукопись привезена в 1989 г. археографической экспедицией ИИЯЛ из с. Ахты.

инв. № 2708

Сборная рукопись
б) 13а - 16а

пор. № 6
Поэзия

1. название - [Аш‘ар]

[اشعار]

Семьдесят шесть бейтов на персидском языке. Стихи - обращение к Всевышнему с мольбой о прощении грехов. Поля чистые, имеются кустоды, пагинация поздняя.

2. дата пер. - кон. XIX в.

3. н.п.б. - يا رب بسى کردم گناه استغفرالله العظيم

4. к.р. - هم غافر الذنوب فریادرس الهی

5. кол. л. - 4; кол. строк - 11; формат - 21,5x17,5; рамки текста - 14,5x10.

6. почерк - насталик, переходящий в шекасте; чернила - черные.

7. бумага - русская, 1837 г. выпуска, на л. 19 штамп фабрики № 6 Сергеева; переплет - 10 склеенных листов некой арабской рукописи.

8. влад. записи - на 9а - пять печетких оттисков печати овальной формы, на одном из них можно разобрать “Раб (божий) Нур Мухаммад” عبده نور محمد

9. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1987 г.

инв. № 1233

пор. № 7
письмовники

1. автор - ‘Абд ар-Рахман ал-Джāмй عبد الرحمن الجامی

Полное имя - Нур ад-дйн ‘Абд ар-Рахман б. Ахмад ал-Джāмй

نور الدين عبد الرحمن بن احمد الجامی

Родился 23 ша‘бана 817/ 1414 г. 7 ноября, в м. Джам близ Нишапура, умер 18 мухаррама 898/9 ноября 1492 г. в Герате. Знаменитый поэт, ученый, родился в семье влиятельного духовного лица. Получил образование в Герате и Самарканде. Являлся главой суфийского ордена “накшбандийя”. Число его произведений более сорока. Наиболее известные из них семь эпических поэм: “Хафт авранг” هفت اورنگ, “Бахāристāн” “Baharistan” написанный в подражание к “Голестāн”-у Са‘дй, “Нафахāt ал-унс” نفحات الانس - биографии выдающихся суфиев, “Шавāхид ан-нубува” شواهد النبوة - свидетельства о пророческой миссии Мухаммада, ряд богословских и философских сочинений

среди которых: "Нақш-е фусӯс" نقش فصوص арабский комментарий к "Фусӯс ал-ҳикām" Ибн ал-Арабӣ, "Таҳқӣқ ал-мазāхиб " تحقيق المذاهب на арабском языке, также "Рисāле-и вуджӯд" رسالة وجود, "Чехел ҳадӣс" چهل حديث (со стихотворным персидским переводом), "Рисāле-йе манāсек ал-ҳаджж" شرح ربايعات, "Шарҳ-е рубāийāt" رسالة مناسك الحج, трактаты по поэтике "Рисāле-йе арӯд" رسالة عروض, "Рисāле-йе қāфийа" رسالة قافيه, а также четыре трактата о составлении и разгадывании мо'амма и т.д.

2. название - 'Иншā' إنشاء

Письмовник (эпистолярная художественная проза) Деф.экз.; нет конца. Содержит 167 писем. Рукопись в хорошем состоянии. Первые три листа подклеены. Поля чистые, пагинация поздняя, кустоды. На 1а на полях пропущенный текст и запись на тюркском языке.

3. н.п.б. - بعد ان إنشاء صحايف ثنا و محمدت لله الذي انزل

... على عبده الكتاب...

4. прерывается - همه مستبظ از حديث كتاب همه سنجيده -

... معرفت بخش...

5. кол. л. - 86; кол. строк - 13; формат - 20x16,9; рамки текста - 19x10,5.

6. почерк - четкий, крупный насталик; чернила - черные, заглавные слова, пояснительные значки выписаны красными чернилами.

7. бумага - европейская, с водяными знаками, плотная, белого цвета; переплет - кожаный, светло-коричневый, с тиснением и клапаном.

8. влад. записи - на 86 б: из книг [Кумухи] من كتب

غمخي

9. библиография - ГИР, РК 129/165, с. 142.

10. Рукопись привезена археографической экспедицией ИИЯЛ из Кумуха (Лакский район, Дагестан).

инв. № 2782 Сборная рукопись
в) 776 - 96а

пср. № 8
письмовники

1. автор - 'Абд ар-Раҳман ал-Джāмӣ. عبد الرحمن الجامي

2. название - 'Иншā' إنشاء

Название дано в унване: كتاب انشاء جامى "Кетāб-е 'иншā-е Джāмӣ".

Деф.экз., нет конца. Содержит 40 писем. Поля чистые, пагинация поздняя, кустоды.

3. дата пер. - исходя из дат переписки остальных рукописей, написаны они одной рукой - 1227/1812-13 г.

4. н.п.б. - см. р. № 1233, пор. № 7.

5. прерывается - ... رقعہ اخرى بجزاز رفع اخلاص بلسان ...

6. кол.л. - 20; кол.строк - 11; формат - 21 x 16,5; рамки текста - 14,5 x 9,5.

7. почерк - шекасте; чернила - черные, пояснительные значки, заглавные слова выписаны киноварью.

8. бумага - европейская, 1805 г. выпуска (л. 77), плотная, синего цвета; переплет - кожаный, коричневого цвета, с тиснением.

9. влад. записи - на 1а оттиск печати Мустанфа-ақā Шекйāнова. на 75б, 76а, 96а, оттиски круглой печати на них по-русски: "Заги Гамзабеков с. Кутунок" и по-арабски - زاكي

“Закї Қазбеков”.

10. библиография - см. р. № 1233, пор. № 7.

11. Рукопись приобретена историко-археологической экспедицией ИИЯЛ в с. Ахты в 1989 г.

инв. № 2753

пор. № 9
письмовники

1. автор - عبد الرحمن الجامي

2. название - 'إنشاء'

Деф. экз., нет конца, содержит 15 писем. После 12 л. утеряны листы, концы листов оборваны. Письма даны не в том порядке, что в рук. № 2782, № 1233.

3. н.п.б. - см. р. № 1233, пор. № 7.

4. прерывается - ... شاهد اين امنيت عن قريب قناع

عزت...

5. кол. л. - 16; кол. строк - 17; формат - 21,5x17,5; рамки текста - 14,5x8.

6. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные, заглавные слова и имя адресата выписаны кинноварью.

7. бумага - европейская, с водяными знаками, линованная, первые три листа - синего цвета, остальные - темного цвета.

8. библиография - см. р. № 1233, пор. № 7.

9. Рукопись приобретена историко-археологической экспедицией ИИЯЛ 1989 г. в с. Ахты.

ب

ФМС

инв. № 104

пор. № 10
медицина

1. автор - مُحَمَّد ب. يُوسُف اَت-طابِّب ال-Харавӣ

محمد بن يوسف الطبيب الهروي

2. название - Бахр ал-джаваҳир بحر الجواهر

بحر الجواهر في تحقيق المصطلحات الطبية في العربية واللطينية واليونانية

Деф. экз. - нет начала и конца. Этот труд автор переработал по распоряжению везира по имени Захираддин Мухаммад Амир-бек. Медицинский словарь с описанием болезней и медицинских средств, есть краткие биографии врачей. Дата составления 938/1532-33 г.

3. дата пер. - 1232/1817-18 г.

4. начало - ... سلاطين العالم مولى ملوك الترك والعرب واضع

مراسم العدل والانصاف هادم قواعد ...

5. прерывается - ... علاجة ان يدهن اعضاءه اى دهن كان

فانه سكن في الحال ...

6. кол. л. - 151; кол. стр. - 18; формат - 22x17,2; рамки текста - 15,5x10,5.

7. почерк - мелкий насх; чернила - черные, заглавные слова выписаны кинноварью.

8. бумага - фабричная, л. 49-56, 59, 60 146 зеленоватого цвета; переплет - картон, светло-коричневый, углы оборваны.

9. библиография - Семенов, т.V, № 3923, с. 273-274; т.I, № 567, с. 256; Мунзави, т.I, с. 481.

1. автор - Са'дӣ Ширāзӣ

سعدي شیرازی

Полное имя - Мослеҳ ад-дйн Абӯ Муҳаммад 'Абдаллах б.

Мошреф ад-дйн Са'дӣ Ширāзӣ بن محمد عبد الله

مشرف الدين سعدي شیرازی

Родился между 1203 - 1210 гг. - умер в 690/1291 - 92 гг. Происходил из небогатой духовной среды. Знаменитый персидский писатель, мыслитель. Образование получил в духовной школе "Низамийе" в Багдаде. Более 20 лет вел полутшельническую жизнь духовного наставника. Является автором поэмы "Бустан", которую написал в Дамаске в 1257 г., сочинения "Гулистан" (1258 г.), которое также как и первое сочинение посвятил ширазскому правителю Абу Бекру б. Сааду (1226 - 60гг.). Ему принадлежат арабские и персидские касыды, элегии, стихи любовно-лирического и моралистического содержания; "Тарджибанд" - цикл из 22 любовных газелей, 4 сборника газелей; "Книга Сахиба" - сборник стихов хвалебного, лирического нравоучительного содержания, 4 раздела, включающие рубаи, кыга, фрагменты.

2. название - Бӯстан

بوستان

Одно из очень известных сочинений Саади, известно также под названием "Саади-наме". Поэма написана в 655/1257г.

Деф. экз., нет конца; содержит неполные 4 главы. На полях и между строк множество глосс и пропущенный текст. Рукопись в плохом состоянии. Концы листов обкрошились. После л. 36 - 4 листа утеряны, л. 37 - пол-листа вырезана.

3. н.п.б. - به نام خداوند جان آفرين حکيم سخن در زبان آفرين

4. прерывается -

عباي بليلايه در تن کنند

5. кол. л. - 91; кол. строк - 13; формат - 19,5x16; рамки текста - 15x9,5.

6. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные, заглавные слова киноварью.

7. бумага - европейская, линованная с водяным знаком, темного цвета;

переплет - кожаный, с тиснением, в плохом состоянии.

8. библиография - СВР, т. IX, № 6208, с.88; Мунзави, т. IV, с.3347.

9.Рукопись приобретена историко-археографической экспедицией ИИЯЛ 1989 г. в с. Ахты.

инв. № 2468

пор. № 12
поэзия

1. автор - Са'дӣ Ширāзӣ

سعدي شیرازی

2. название - Бӯстан

بوستان

Деф. экз., отсутствует большая часть текста, начинается с середины 7-ой главы. не все названия глав и рассказов выписаны. Поля чистые, имеются кустоды.

3. переписчик - Муҳаммад - Амӣн

محمد امين

4. дата пер. - 1109/1697-98 г.

5. начало -

... بد اندر حق مردم نيك و بد

مگو ای جوان مرد صاحب خرد

6. к.р. -

... بضاعت نياوردم الا اميد

7. кол. л. - 57; кол. строк - 13; формат - 20,7x16; рамки текста - 15x9,5.

8. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные, заглавные слова выписаны киноварью.

9. бумага - европейская, линованная, с водяными знаками, лощеная, на листах разводы от сырости.

10. влад. записи -

کتاب بوستان وصاحبه ومالکه حاجی الحرمین الشریفین الحاجی اسماعیل

ولد حاجی منطشر

“Владелец книги “Бустан” - хаджи двух святых Хаджжй Исмайл валад Хаджжй Монташер”.

11. библиография - см. р. № 2758, пор. № 11.

Упом. - А.Р.Шихсаидов. Археографическая экспедиция 1980 года//Материалы сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований ИИЯЛ в 1980-1981 гг.“. Махачкала, 1982, с. 35.

Шихсаидов А.Р. Археографическая работа сектора востоковедения (1981-1985 гг.)//Тезисы докладов научной сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований ИИЯЛ в 1984-1985 гг. Махачкала, 1986, с. 36.

12. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1980 г. в с. Апты (Дахадаевский район, Дагестан).

инв. № 48

пор. № 13

поэзия

1. автор - Са‘дй Шйрāзй

سعدی شیرازی

2. название - Бўстан

بوستان

Деф. экз., утеряно начало предисловия. Поля чистые, имеются кустоды, на 144 б молитва и стихи на персидском

языке, на 145 а - пять бейтов на тюркском и два бейта на персидском языках. Текст переписан в два столбца, которые местами обведены в рамки красными чернилами.

3. переписчик - Мухаммад Шафй⁴ محمد شفیع

4. дата пер. - вторая пол. XVIII - нач. XIX в.

5. начало - وگر ترک خدمت کند لشکری

شود شاه لشکرکش ازوی بری

6. к.р. - см. р. № 2468, пор. № 12.

7. кол. л. - 145; кол. строк - 14; формат - 15,5x10,5; рамки текста - 11x6,5.

8. почерк - мелкий каллиграфический насталик; чернила - черные.

9. бумага - тонкая, белая, лощеная; переплет - кожаный, коричневого цвета с клапаном и тиснением.

10. влад. записи - на 68 б - оттиск печати овальной формы:

‘عبد الرأجی جمال آبد ار-رأدجی ڈجامال

на 1 а оттиск печати Магомед - Саййида Саидова.

11. библиография - см. р. № 2758, пор. № 11.

инв. № 2756

Сборная рукопись
д) 48 а - 51 б

пор. № 14

поэзия

1. автор - Са‘дй Шйрāзй

سعدی شیرازی

2. название - Бўстан

بوستان

Деф. экз., сохранилась часть текста первой главы. Поля чистые, имеются кустоды, пагинация поздняя.

3. дата пер. - XIX в.

4. начало -

... سخن گفت و دامان گوهر فشاند

بنطقی که شاه آستین برفشاند

2. начало - ابليس را يعني بر يي او مرويد مشركان عرب ...
چيز هارا بوسوسه شيطان حلال و حرام ميکردند...

3. прерывается ... و بخريدند عذاب جاوداني ...
واين سوداي آخرت است...

4. кол. л. - 1; кол. строк - 23; формат - 29,5x17; рамки
текста - 22x12,5.

5. почерк - мелкий насх;

6. бумага - европейская, с водяными знаками.

инв. № 2898

Сборная рукопись
и) 81a - 82a

пор. № 17
Кораническая
литература

1. Фрагмент трактата о пользе чтения Корана, без
начала и конца.

2. переписчик - исходя из колофона сочинения р. №
2898 e)

почерк тот же, Мӯса б. Шейх موسى بن شيخ .

3. дата пер.- 1057/1647-48 г.; место пер. - с. Хозави,
школа им. Сулеймана Бакинського في مدرسة حزوالمسماة بالسليمان

بكيه

4. начало - ...حق تعالى نکرده باشند واول بدانکه غرض از

ذکر چيست وچه چيز فاضلتر و بهتر بود...

5. прерывается ... اگر چند کام کمتر رود يا زياده هراينه از

آنچه مقصود بود محروم شود ونيابد...

6. кол. л.- 2; кол. строк - 26; формат - 21x14,5; рамки
текста - 19x13,5.

7. почерк - насх; чернила - черные, красными линиями
подчеркнуты отдельные цитаты;

8. бумага - линованная, с водяными знаками.

ج

инв. № 332

пор. № 18
Богословие

1. автор - Бахā'ад-дйн Мухаммад 'Амили *بهاء الدين محمد عاملی آملي*

Полное имя - Бахā'ад-дйн Мухаммад б. Хоссейн б. 'Абд

اے-صامد ال-خاريسی ال-أملي محمد بن حسين بن عبد

الصمد الخارثي العاملي

Родился в Баальбеке в 953/1546-47 г. Переселился в Ирак вместе с отцом и после окончания учебы 30 лет путешествовал и в конце концов поселился в Исфаханае, где при шахе Аббасе стал шейх ал-исламом. Им написано множество сочинений, среди которых трактат по шиитской догматике "Джāме'-е 'Аббāсй", "Кашкӯл", математические и астрономические трактаты, маснави "Нан ва халвā" и "Шйр ва шакар". Умер в 1030/1620-21.

2. название - Джāме'-е 'Аббāсй

جامع عباسی

Сочинение состоит из предисловия, краткого описания сочинения, в котором указано, что оно состоит из 20 глав. Данная рукопись содержит 5 глав:

(1) در بيان طهارت

(2) در نماز واجي وسنتي

(3) در بيان احكام زکوة واجي وسنتي

(4) در بيان احكام روزه

(5) در حاج الله گزاردن

Сохранность хорошая. Редкие записи на полях. Пагинация поздняя, карандашом, имеются кустоды. На 46б, 47а разлиты чернила, текст подпорчен.

3. дата пер. - 1200/1785 - 86 г.

4. н.п.б. - هذا باسم الله... كتاب جامع عباسى الحمد لله رب العالمين والصلوة...
5. к.р. - اما میان مجتهدین خلافت بعضی بدانند که در این وقت کل مبلغی که وجه اجاره است به وارث او دهند.

6. кол. л.- 182; кол. строк - 13; формат - 21x16; рамки текста - 16x9.

7. бумага - серая, без лощения; переплет - картон, обернут материей, корешок кожаный.

8. почерк - насталик; чернила - черные.

9. влад. записи - на 17 а - нечеткие оттиски 3-х печатей овальной формы на которых можно различить "Шахбаз б. Шейхаз бен Юсуф"

10. библиография - Стори, т. I, № 36, с. 143; ИВАН, № 905, с. 139.

11. Рукопись привезена из Дербента археографической экспедицией ИИЯЛ в августе 1961 г.

инв. № 2782

Сборная рукопись
б) 49 б - 75 а

пор. № 19
медицина

1. автор - Йўсуф б. Муҳаммад б. Йўсуф ат-табиб ал-Харавӣ

يوسف بن محمد بن يوسف الطيب الهروي

Известный гератский врач, живший при Великих Моголах, Бабуре (932/1525 - 937/1530) и Хумайуне (937/1530 - 963/1555)

2. название - Джāми' ал-фавāйд جامع الفوائد

Дсф. экз., нет конца. Труд известен и под названием "Тибб-е Йўсуфӣ" и является своего рода комментарием к стихотворному трактату того же автора "Илāдж амрāд".

В предисловии автор говорит, что сочинение было написано им по просьбе некоторых почтенных людей с целью сделать этот трактат более доступным для широкого круга людей. Дата завершения труда 18 рамазана 917/1511 г. 9 декабря. На полях редкие записи, имеются кустоды.

3. дата пер. - 1227/1812-13 г.

4. н.п.б. - حمدنا محمود حكيمى را که بقانون حكمت و كامل

الصناعة رحمت رافع الانواع امراض و دافع اصناف اعراض است ... اما

بعد چنين گويد بنده ضعيف و كمينه سخيف ... النافع المحيب يوسف بن

محمد بن يوسف الطيب ...

5. прерывается - صفت ترتيب ادويه مذکور قندى و برنگ

سرخش ... از هر يك درمى و جب ... و تربد و شنج ...

6. кол. л.- 26; кол. строк - 13; формат - 21x16,5; рамки текста - 15,5x10,5.

7. почерк - насталик с шекасте, мелкий, убористый; чернила - черные, заглавные слова - красными.

8. см. р. № 2782 в) пор. № 8.

9. библиография - Тадж., т. 6, № 2210, с.182; СВР, т.9, № 6443, с. 292; Haji Khalfa, т. I, с. 567; Мунзави, т. I, с. 1013.

1. автор - Мухаммад Шафӣ Дибӣр-қадӣ ал-Аварӣ

محمد شفيع دبير قاضى الاوارى

полное имя - Мӣрзә Мухаммад Шафӣ сын Мақсӯда ал-қадӣ сын Шарафа сын Абдаллаха (1742-1817 гг.), известен как Дибӣр-қадӣ.

ميرزا محمد شفيع بن مقصود القاضى بن شرف بن عبد الله

Имя автора встречается и в следующих вариантах:

Дибӣр-қадӣ ал-Хунзәҳӣ

دبير قاضى الخراخى

Дибӣр-қадӣ ат-Талтӣ

دبير قاضى

الطلطى

Как отмечает Саидов М.-С., "Талта" - название квартала в Хунзахе, где жили местные нуцалы и придворные (КАР, с.21). Родился в Хунзахе в семье потомственных ученых, с юных лет он занимался арабскими науками, сначала у своего отца, ученого Максуда, затем у известных ученых Хасана ал-Кудали и Махада из Чоха. Свое образование он завершил в г.Шуша у ученого Максуда Челеби ал-Панахабади, изучил у него персидский и тюркский языки. Затем он возвратился на свою родину, поступил на службу в канцелярию к Умма-хану Аварскому (1761-62/1801 г.), а также он занимался наукой и преподаванием. Он преподавал математику, медицину, астрономию, языки. Прекрасное знание восточных языков, литературы, позволили ему составить учебное пособие, словари, писать стихи на арабском, персидском и тюркском языках, заниматься переводческой деятельностью. Им разработана аджамская система алфавита для аварского языка.

Перу Дибир-кади принадлежат следующие труды:

1) جامع اللغتين لتعليم الاخوين

Джәми' ал-лугатайн ли та'лим ал-аҳауайн.

Персидско-арабско-тюркский толковый словарь
1799г. 28 апрель.

2) مجموع اللغات

Маджмӯ' ал-лугат.

Словник персидско-тюркский -1784 г.

3) تبيان اللسان لتعليم الصبيان

Тибйән ал-лисән ли та'лим ас-сбйән.

Словник персидско-тюркско-арабский -1784 г.

4) Туҳфат ал-аҳауайн ан сафари -н-нақдайн.

5) Перевод "Калилы и Димны" на аварский язык.

Магомед-Сайид Саидов указывает, что последние две работы им не обнаружены. (см. пункт № 11)

2. название -

جامع اللغتين لتعليم الاخوين. قاموس

فارسی عربی ترکی

"Джәми' ал-лугатайн ли та'лим ал-аҳауайн. Қамӯс фәрси араби турки".

Персидско-арабско-тюркский словарь. Автограф. Имеется предисловие, в нем говорится о цели составления этого сочинения.

Дибир-кади создал свой лексикографический труд по указанию Умма-хана Аварского в учебных целях.

Словарь содержит 3790 словарных статей структурно объединенных в главы (баб) и разделы (фасл). Толкование персидских и тюркских слов дано на арабском языке. Принцип расположения вокабул - алфавитный: по первой букве толкуемых слов построены разделы, по последней букве толкуемых слов - главы. Лексический материал словаря разбит на 20 глав. Характерной чертой словаря "Джәми' ал-лугатайн ..." является соединение двух начал - филологического и энциклопедического. Характер

построения словарной статьи зависит от семантической насыщенности слова. Рядом с кратким толкованием часто даются подробные объяснительные статьи в энциклопедическом стиле. Описание толкуемого слова включает в себя: описательное обозначение произношения толкуемого слова, которое приведено с соответствующими огласовками, вариантность (графическая, фонетическая), вариантность значений, синонимы, антонимы, омонимы, примеры аллитерации, метафоры, диалектные варианты толкуемых слов, производные слова, сведения о происхождении слова. Оттенки значений толкуемого слова документированы пословицами, притчами, шарадами, стихотворными цитатами. Помимо стихов Хафиза и Саади, о цитировании которых автор говорит в своем предисловии, в словаре приведены стихи из "Шахнаме" Фирдоуси, Анвари, из "Хосров и Ширин" Низами Гянджеви, стихи Дж. Руми, Джами, Физули, Орфи Ширази, из элегии, посвященной Кербеле Мухташама Кашани, стихи Саиба Табризи, Шавката Бухари, Арифа, Муллы Рахима и др.

Некоторые главы словаря начинаются с обширных грамматических пояснений, касающихся фонетических, синтаксических или морфологических особенностей персидского языка. Грамматический аспект словарной статьи выражен в наличии следующих характеристик: форм настоящего-будущего, прошедшего и будущего категорического времен, каузативной формы, повелительного и сослагательного наклонений, запретительных и отрицательных форм, форм пассивного залога, отглагольных имен существительных, форм множественного числа имен существительных, форм прилагательных в положительной, сравнительной и превосходной степени, причастий прошедшего и настоящего времен и заимствованных арабских форм причастий действительного и страдательного залога.

Основные лексикографические работы использованные Дибир-кади при составлении данного словаря:

"Тафāсир фи лугати-л-фурс" Қатран Абӯ Мансӯр

Урмавī -персидский словарь (XI в.)

"Сихāх-фурс" Шамс ад-дйн Мухаммад Хиндӯшāх Нахчивāнī - персидский словарь (728/1327-28 г.).

"Баҳр ал-ғарāиб" Қāдī Луғфаллах б. Йўсуф Хāлимī - персидский словарь в стихах и прозе (втор. пол. XV - нач. XVI в.).

"Маджма' ал-фурс" Мухаммад Сурӯрī Кашāнī - персидский словарь (1008/1599-60 г.).

"Дивāну-л-лугат ат-туркī" Махмӯд ал-Кашгарī - тюркско-арабский словарь (466/1073-74 г.).

"Нисāб ас-сибйāн" Абӯ Насра Фарāхī - арабско-персидский словарь (617/1220 г.); "Сихāх ал-аджам" Фахр ад-дйн Хиндӯшāх б. Санджар Нахчивāнī - персидско-тюркский словарь (677/1278 г.); "Тоҳфе-йе Шāхидī" Ибрāхīm б. Худāи Дада аш-Шāхидī - персидско-тюркский словарь (921/1515-1516 г.); "ас-Сихāх" Абӯ Наср ал-Джавхарī - арабский словарь (втор. пол. X - нач. XI в.); "ал-Убāб" Радī ад-дйн ас-Сағāнī - арабский словарь (XIII в.); "ал-Қāmӯс ал-мухйī" Абӯ ат-Тāхир ал-Фйрӯзāбādī - арабский словарь (XIV - нач. XV в.).

Словарь Дибир-кади содержит лексику аварского языка, которая передана отдельными словами, выражениями и самостоятельными предложениями. Аварские слова приведены, в основном, в качестве эквивалентов толкуемых персидских и тюркских слов.

На полях множество комментариев на арабском, персидском, тюркском, аварском языках, пропущенный текст. Лакуны на лл. 62-78, 191 - отсутствуют тюркские варианты персидских толкуемых слов.

На 1а панегирик автору и его труду на арабском языке, с пожеланием издания этого сочинения. Имеется подпись:

سعد الله بن عبد المجيد بن علي قلع الداغستاني ١٣٣٧ ٢٧ ربيع

الثاني

"Саадула сын Абд ал-Маджйда сын Алй Қилича ад-Дāгистāнī 27 рабī' ас-сāнī 1337/1919 г. 2-го февраля".

3. дата составления - 23 зў-л-кайда 1213/1799 г. 25 апреля.

4. الحمد لله الذى ابدع بيدائع قدرته جميع المخلوقات - н.п.б.
... اما بعد فيقول هذا الفقير الخترخي خادم الطلاب الطلطي
المحتاج الي ربه القدير محمد شفيع الملقب بدير...

5. ياراي هو بمعنى الطاقة والجمال كما قال السرورى - к.р.
بالتريكية فرصند ومر بانه يستعمل فى اللغتين كلمة مجال.

6. кол. л. - 269; кол. строк - 20; формат - 22x17,5; рамки
текста - 15x10.

7. почерк - некрупный, четкий дагестанский насх;
чернила - черные (арабский текст), красные (персидские
толкуемые слова, названия грамматических разделов,
огласовки, частично, пояснительные значки, зеленые
(тюркские слова, названия разделов, надчеркивания).

8. бумага - европейская, линованная, с водяными
знаками, год изготовления - 1791 г. (на 263); переплета нет.

9. влад.записи - на предтиткульном листе:

موقوف من كتب الفقير محمد بن الاوارى الطلطي

“Из вакуфных книг бедного Мухаммада сына ал-Аварий
ат-Талтий”

عبدہ - на 16а оттиск 4-х угольной печати, легенда:

“раб его Коркмас” کرکمس

10. библиография - КАР, ДФАН СССР, - № 33 (535), с.
37-41.

Упом. - Гамзатов Г.Г. гл. “Дагестан: историко-
литературный процесс. “Арабо-мусульманская литературная
традиция в Дагестане”. Махачкала, 1990, с.240.

Гамзатов Г.Г. Национальная художественная культура в
калейдоскопе памяти. - М., 1966, с. 498.

11. Рукопись приобретена Саидовым М.-С. в с. Хунзах
(Хунзахский район, Дагестан).

د

инв. № 2132

Сборная рукопись

пор. № 21

б) 76 - 186

лексикография

1. название - دار بيان لغات داريستان - Дар байан-е логат-е Голестан

گلستان

Деф. экз., нет начала. Комментарий на “Гулистан”
Саади на арабском языке. Комментируемые слова написаны
киповарью. На л.76 - 9а тексты на полях на арабском языке
(молитвы - заговоры от воров, болезней и т.д.). Далее поля
чистые, пагинация поздняя, имеются кустоды.

2. начало - ذم دين كناية عن الخضروات بقدم يعنى بدخول

ناى وهو القصب مطلقا...

3. к.р. - تعليق درج پيراستن يعنى دوختن طرب شادى طيقه

خوش بوي مسلك والله اعلم بالصواب

4. кол. л. - 12; кол. строк - 11; формат - 21x13; рамки
текста - 12x11.

5. почерк - насх; чернила - черные, заглавные слова
даны кироварью.

6. бумага - кустарная, темного цвета;
переплет - кожаный, коричневого цвета, с тиснением,
оборван по краю.

7. влад. записи - на 19 а “Из собственности Мухаммада
сына ‘Али ал-Карā” من تملكات محمد بن على الكرى

8. Рукопись приобретена в с. Цудахар (Левашинский
район, Дагестан) археографической экспедицией ИИЯЛ в
1975 г.

инв. № 1163

пор. № 22
поэзия

1. автор - *شمس الدين محمد حافظ شيرازى شيرازى* Хāфез Шйрāзй

Шамс ад-дин Муҳаммад Хāфез Шйрāзй - крупнейший мастер газели (ум. 791/1388 г.). Имя автора дано в искусно орнаментированном унване.

Родился в 1325 г. в Ширазе, умер в 1388-89 г. там же. Происходил из небогатой, незнатной семьи ширазских горожан. Он получил полное богословское образование и прославился как хафиз, человек знающий Коран наизусть.

2. название - [Дйвāн]

[ديوان]

Диван Хафиза, в который входят поэма "Саки-наме", рубаи, газели. Подарочный экземпляр, Ia - над текстом изящная миниатюра, стихи заключены в рамки с позолотой, много записей на полях на тюркском и персидском языках, имеются кустоды. На 194 б стихи на персидском, 2 молитвы на арабском, на 195 стихи на персидском языке.

3. н.п.б. -

الا يا ايها الساقى ادر كأسا وناولها

که عشق آسان نمود اول ولی افتاد مشکلها

4. к.р. -

...در جام جهان جوتلخ و شیرین است

این از لب یار گیرد و آن از لب جام

5. кол. листов - 195; кол. строк - 12; формат - 15x10; рамки текста - 11x6,5.

6. почерк* - красивый четкий насталик; чернила - черные.

7. бумага - белая, тонкая, лощеная; переплет - кожаный с тиснением, с клапаном.

8. влад. записи - на 1 а *صاحبه ومالکه الفقير احمد بك بن*

۱۰۸۱ "Владелец ее бедный Ахмад-бек б. *حسين بن الحيدار*

Хосейн б. ал-Хайдар, 1081/1670-71 г.", имеется оттиск овальной печати, легенду не разобрать.

9. библиография - СВР, т. IX, № 6115; 730; Мунзави, т. III, с. 2276.

10. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в с. Убра (Лакский район, Дагестан).

инв. № 2736

пор. № 23
поэзия

1. автор - *شمس الدين محمد حافظ شيرازى شيرازى* Хāфез Шйрāзй

2. название - [Дйвāн]

[ديوان]

Собрание стихов Хафиза. Деф. экз., нет конца, не достает последних двух листов. Сохранность хорошая, поля в основном чистые, местами даны недостающие бейты на полях, на л. 1, 2 записи стихов Хафиза, посторонние записи, проба пера.

3. н.п.б. - см. р. № 1163, пор. № 22.

4. прерывается - *حشمت که فسون دريك مباردازاو*

زهار که تیغ و جنگ میباردازاو

5. кол. листов - 149; кол. строк - 11; формат - 19x11; рамки текста - 13,5x8.

6. почерк - четкий насталик; чернила - черные.

7. бумага - восточная, слабо лощеная; переплет - кожаный коричневого цвета, с тиснением, корешок частично отделен от рукописи.

8. влад. записи - на 2 а в верхнем углу *یونوس محمد رسول*

"Йўнус Муҳаммад Расул"

9. библиография - см. р. № 1163, пор. № 22.

10. Рукопись приобретена в с. Ахты историко-археографической экспедицией ИИЯЛ 1989 г.

1. автор - Камāl ад-дйн б. Мас'ūd Ходжанди کمال الدین حیدر بن مسعود خجندی

بن مسعود خجندی

Родился в нач. VIII/XIV в. в Ходженге, жил в Тебризе. Умер примерно 800-808/1397-1405-6 гг. Газели его созвучны стихам Хафиза.

2. название - Дивāн-е Камāl-е Ходжанди دیوان کمال خجندی

خجندی

Каллиграфический список; местами листы попорчены сыростью, испорчен текст на многих листах, л. 25 порван, поля в основном чистые, кустод нет, пагинация поздняя.

3. переписчик - Ёсā факїх Лāранди عیسی فقیه لارندی

4. дата пер. - 858/1454-55 г.

5. н.п.б. - افتتاح سخن آن به که کنند اهل کمال

بناى ملك الملك خداى متعال...

6. к.р. - نامه شوق من اى كاتب ندارد مقطعى

بعداز اين بنويس ديگر نامهارا والسلام

7. кол. л. - 188; кол. строк - 17; формат - 17,5x13; рамки текста - 14x8,5.

8. почерк - мелкий красивый насталик; чернила - черные, красными обведены рамки стихов и написаны названия разделов.

9. бумага - плотная, белая, слабо лошечная; переплет - кожаный, коричневого цвета, с изящным тиснением, с клапаном.

10. влад. записи - на 1 а کتب محمد بن زکریا

“Из книг Мухаммада б. Закарийā”

11. библиография - Семенов, т. II, № 1094; Тадж., т. II, 607 1236/1; Мунзави, т. III, с. 2498.

12. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в с. Миатли (Кизилюртовский район, Дагестан).

ر

инв. № 1989 Сборная рукопись
б)26 б - 34 б

пор. № 25
суфизм

1. автор - Хāдже Ахрār Чāчи خواجه احرار چاچي

2. название - [Ресāле-йе ‘эрифāни] [رسالة عرفانی]

Суфийский трактат в стихах и прозе. В нем даны извлечения из сочинения “Фақарāt ал-‘арифин” فقرات العارفين

В данной рукописи это сочинение названо فقرات المعارف

“Фақарāt ал-ма‘бариф”. Автор - известный среднеазиатский ученый Насир ад-дйн Убайдаллах б. ал-Махмūd аш-Шāшй (псевдоним Хāдже Ахрār - 806/1404 - 892/1486 гг.).

Поля чистые, имеются кустоды.

3. переписчик - ‘Абд сын Мухаммада عبد ولد محمد

4. дата, место пер. - في ولاية شکی في قرية شاهبالوط اکتب

ملا عبد الرحيم افندی في محل اخق در قرية قلی تاریخ المجره ۱۲۲۴

“... в области Шекї, в с. Шахбалūt ... диктовал Мулла ‘Абд ар-Рахїм-афандї из с. Қалā Ахтынского мағала в 1224/1809-10 г.”

5. н.п.б. - در بیان آنچه از عزیز بزرگوار حضرت خواجه احرار

قدس سره نقل کرده میشود...

6. к.р. - بیت هر دم آیم سویت باشد بینم رویت فعلن فعلن ...

والله اعلم بالصواب

7. кол. листов - 11; кол. строк - 17; формат - 21,5x17; рамки текста - 11,5x7.

8. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные, заглавные слова - киноварью.

9. бумага - евронейская, с водяными знаками, плотная; переплета нет.

10. влад. записи - на с. 115 б два оттиска прямоугольной печати, на них: عبد الجلیل "Абд ал-Х(Дж)аллїл".

11. библиография - СВР, т. IX, № 6396, с. 239; Семенов, т. V, № 3756, с. 175; ИВАН, № 1859, с. 258; Муззави, т. III, с. 2161.

Упом. - Г.М.-Р. Оразаев. Новоприобретенные (1979 г.) тюркские книги и рукописи//Материалы сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований в Дагестане в 1978-1979 гг. Махачкала, 1980, с. 50.

12. Рукопись доставлена из с. Акуша (Акушинский район, Дагестан) археографической экспедицией ИИЯЛ в 1979 г.

инв. № 1594 Сборная рукопись пор. № 27
м) 10 а - 38 б таджвид

1. автор - Йār Мухаммад یار محمد

Полное имя - Йār Мухаммад б. Ходāйдād ас-Самарқандї.
یار محمد بن خدايداد السمرقندی

В предисловии говорится, что автор учился чтению Корана в странах Мавараанахра и Хорасана у местных ученых.

2. название - в предисловии

6. к.р. - ...در بحر سنقّ جنان... شود که هر چند خردر، جدید -

نیابد اینست فنای حقیقی والله اعلم

7. кол. л. - 85; кол. строк - 17, на лл. 33, 34 - 22 строки.

Остальные пункты описаны см. р. № 1989 а) пор. № 15.

8. библиография - Семенов, т. I, № 19/3; ИВАН, № 3094, с. 400; Муззави, т. II (1), с. 1158.

инв. № 2417 Сборная рукопись пор. № 26
м) 123 б - 134 б поэтика

1. автор - 'Абд ар-Рахман ал-Джāмї عبد الرحمن الجامی

2. название - Рисāлат ал-'арūd رسالة العروض

Трактат по метрике. Сочинение посвящено теории стихосложения. На полях множество формул стихотворных размеров, пояснений, стихов. Имеются кустоды, пагинация поздняя.

3. переписчик - Ахмад б. Йусуф Алпāутї احمد بن يوسف آلپاوتی

البأوتی

4. дата пер. - "В день новруза 1180/1766 г. 21 марта, вторник, на службе у ученого Абд ал-Карїма-афандї Хачмāзї".

فی يوم سه شنبه فی خدمت مولانا عبد الکریم افندی خچملازی

فی يوم نوروز سلطان فی سنة ۱۱۸۰

5. н.п.б. - سپاس وافر قادریرا که حرکت سریع دوایر افلاک را -

سبب ازدواج اصول... ارکان گردانید...

Трактат о правилах чтения Корана. Труд посвящен Абу-л-Гази Убайдаллаху - (шейбанидский правитель Трансоксании, годы правления 940-946/1533-1539 г.). Состоит из 12 глав (бабов). В предисловии даны названия всех глав. На первых страницах даны редкие переводы слов на тюркский язык. На полях глоссы на арабском, персидском и тюркском языках. Имеются кустоды, на 38 а запись о вакфе на тюркском языке.

Названия глав:

- باب اول- در بيان استعاذه
- باب دوم- در بيان مخارج
- باب سيوم- در بيان رعايت کردن مخارج
- باب چهارم- در بيان صفات حروف
- باب پنجم- در بيان احكام نون ساكن و تنوين
- باب ششم- در بيان متفقات ادغام
- باب هفتم- در بيان مد وقصر
- باب هشتم- در بيان هاء كناية
- باب نهم- در بيان تفخيم و ترقيق
- باب دهم- در بيان وقف در آخر كلمه
- باب يازدهم- در بيان رسم الخط و طريق وقف بر آن
- باب دوازدهم- در بيان اختلافات روايات عاصم

تم كتب هذه النسخة الشريفة في ولاية قزان - 3. переписчик

وفي مدرسة مولا سعيد ابن احمد و كاتب وفي قرية آشوط وفي طريق الاط دين محمد ايشكنه وفي سنة بلقي وفي ماه شعبان ومنه ستة ايام وفي يوم الاحد وفي وقت الزوال في ساعة عطار

“Закончил писать эту священную рукопись в школе ученого Сайда б. Ахмада в Казанском уезде в деревне Ашут в Алатской дороге (Алатская волость) Дин Мухаммад б. Ишкине в настоящем году, в воскресенье 6-го ша бана после полудня”.

- 4. н.п.б. - حمد بي حد و ثنائى ببعده حضرت قادريرا كه قرآن مجيد - برما فرستاده... اما بعد... بر ارباب تحقيق و اولى الالباب و التوفيق كه دانستن علوم قرآن... مطالب است...
- 5. к.р. - ...ويدانکه اکثر اينها موافق يسر نيست بخلاف اولها - موافق يسر است والله اعلم بالصواب واليه... 6. кол. л.- 38; кол. строк - 17; формат - 21x17; рамки текста - 15x11.
- 7. почерк - насх; чернила - черные, заглавные слова выписаны красными.
- 8. бумага - европейская, плотная, белая, с водяными знаками; переплета нет.
- 9. влад. записи - на 1 б - “Владелец ее Абд ал-Муталиб Башир”
- 10 . библиография - Стори, т. I, № 143, с. 216; ИВАН, № 3327 с.428; Мунзави, т. I, с. 94.

инв. № 382

пор. № 28
ритуал

1. автор - Мухаммад Бақир б. Мухаммад Тақй ал-

Мӯсави

محمد باقر بن محمد تقی الموسوی

2. название - в колофоне - [Ресāле-йе манāсек]

[رساله مناسك]

в предисловии -

[Ресāле дар байāн-е āдāб ва а'мāl-е ҳаджж]

[رساله در بیان آداب و اعمال حج]

Трактат о правилах совершения хаджжа. Состоит из небольшого предисловия, четырех частей مقصد (мақсад), которые делятся на несколько глав مبحث (мабҳас) и заключения خاتمه (хāтеме).

Имеются кустоды, на 60 б - 62 а - текст на персидском языке, относящийся к теме рукописи. На 62 б - рассказ о совершении хаджжа Абӯ Тāлибом валад Хāджжй.

3. переписчик - Мйр Ймāм Назар б. Алй Асгар ал-Хасанй مير امام نظراين على اصغر الحسيني

4. дата пер. - 24-го джумāдā ал-āхйр в 1259/1843 г., 24 июля.

5. н.п.б. - رب يسر ولا تعسر سهل علينا بفضلك وكرمك
الحمد لله رب العالمين ... اما بعد مقصد در گاه رب العالمين و خادم آتلم
الامة الطاهرين محمد باقر بن محمد تقی الموسوی

6. к.р. - ...اگر فصل ما بين فراغ از عمره واحرام بحج علاوه بر
شهر ... باشد لكن اگر کسی از راه جهل بمسئله خلق نماید كفاره لازم
نیست

7. кол. л.- 62; кол. строк - 15; формат- 17,5x11,3; рамки

текста - 13,5x7.

8. почерк - мелкий насх, арабский текст (молитвы) - крупным насхом; чернила - черные, заглавные слова - красными.

9. бумага - белая, фабричная; переплета - нет.

10. Рукопись доставлена из г. Дербента в августе 1961г.

инв. № 168

Сборная рукопись
г) 646 - 67 а

пор. № 29
математика

1. название - [Рийāдийāt]

[رياضيات]

Фрагмент сочинения по математике. В конце отрывка дано буквенное обозначение цифр.

2. начало - آثار معروض مقررہ فی کتاب اللہ تعالیٰ ذ ض ظ

غ لا...

3. прерывается - ...هفتصد هشتصد نصد هزار دو هزار...

4. кол. л.- 4; кол. строк - 14; формат - 17x14; рамки текста - 14x12.

5. почерк - крупный насх с элементами шекасте; чернила - черные.

6. бумага - грубая кустарная, переплет - кожаный, с тиснением и клапаном.

7. влад. записи - на внутренней стороне переплета (левой части)

من كتب لطالب العلم الشريف سيد نور الداغستاني 1343

"Из книг ищущего звания почтенного ученого Сайида Нӯра ад-Дағистāнй 1343/1925-26 г."

инв. № 168 Сборная рукопись пор. № 30
д) 69а - 71а математика

1. название - [Рийādийāt] [رياضيات]

Математические тексты на арабском и персидском языках о правилах умножения. Текст дан без диакритических знаков.

2. н.п.б. - اعلم ان حساب الضرب على اربع مراتب بدانكه -

حساب ضرب بر چهار مرتبه...

3. к.р. - ... ضرب دهم سوف ... ان از دو هزار در دو -

هزار ... بانه هزار در نه هزار و هر یکی از وی هزار بار هزار والله اعلم

بالصواب واليه يرجع المآب

4. кол. л.- 3; остальные данные см. р. № 168 г) пор. № 29.

س

инв. № 1 Сборная рукопись пор. № 31
г) 147 а - 192 а лексикография

1. автор - Абӯ Мансӯр Абд ал-Малик б. Исмайл ас-Саъалибӣ

ابو منصور عبد الملك بن اسماعيل الثعالبي

2. название - سيرر ал-адаб фӣ маджарӣ калам ал-'араби

سر الادب في مجاری كلام العرب

Тематический словарь арабского языка с подстрочным переводом на персидский язык. Состоит из двух частей. Имеется предисловие и перечень глав, с полным переводом на персидский язык (красными чернилами, мелким насхом). Первая часть состоит из 30 глав. Дата переписки и имя

переписчика указаны в конце первой главы. Вторая глава насчитывает полтора листа текста.

3. переписчик - Муҳаммад сын Абд ар-Раҳмана аз-Зерехгеранӣ

محمد بن عبد الرحمن الزرهگرانی

4. дата пер. - 905/ 1499-1500 г.

5. н.п.б. - ... فاذا اعزمت فتوكل على الله اما بعد حمد لله على ...

والصلوة على محمد وآله...

6. прерывается (2-я глава) - ...فصل في اقامة الواحد مقام -

الجميع من سنن العرب اذ تقول قرنا به عينا اي اعينا وفي القرآن فان طين

لكم عن شيء منه نفسا اي انفسا وقال تعالى ثم نخرجكم طفلا اي

اطفالا...

7. кол. л.- 45; кол. строк - 19; формат - 37x27; рамки текста - 26x20.

8. почерк - крупный четкий насх; чернила - черные.

9. бумага - плотная, восточная, серого цвета; переплета нет.

10. влад. записи - на 4 а запись ученого Дибир-кади из Хунзаха:

ابتدا هذا الفقير الطاطي لمطالعة هذا الكتاب الشريف في يوم الخميس

اواسط شهر جمادى الاولى في سنة ١٢١٤ والحمد لله رب العالمين

“Начал изучать эту священную книгу бедный талтинец в четверг в середине джумадā-л-увла 1224/1799 г. октябрь и слава Аллаху госпуду миров”.

11. библиография - Gal, I, 285; Баевский С.И. Описание персидских и таджикских рукописей Института народов Азии. вып. 5, М., 1965, с.9; КАР, ДФАН СССР, 24(1), с. 22.

Упом. - Гамзатов Г.Г., Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р. Сокровищница памятников письменности//Ежегодник

иберийско-кавказского языкознания. IX, Тбилиси, 1982, с. 214-215.

Гамзатов Г.Г. Дагестан: историко-литературный процесс. гл. "Арабо-мусульманская литературная традиция в Дагестане. Проблемы изучения.". Махачкала, 1990, с. 218.

12. Рукопись привезена из с. Хунзах Саидовым М.-С. из библиотеки Дибир-кади в 1948 г.

ش

инв. № 201

пор. № 32
поэзия

1. автор - Мостафа б. Шабан ал-мутахаллис би Сурӯри

مصطفى بن شعبان المتخلص بسروري

2. название - Шарх-е куллийат-е Хафез-е Ширази

شرح كلية حافظ شيرازي

Перевод и комментарии на стихи Хафеза на турецком языке. Комментируемый текст дан на персидском языке. Состоит из 2-х частей. 1-я часть на 1-238 а, 2-я часть - 238а-283 б. Построен в алфавитном порядке. Дефектный экземпляр, прерывается на букве "нун". Листы 1 и 14 восстановлены позже. Отсутствуют следующие листы: 51-56, 121-130, 149-160, 165-186. Лакуны после л. 273. На полях множество глосс на турецком и персидском языках.

3. дата пер. - XIX в.

4. н.п.б. - الحمد لله الذي حفظ الذكر عن تحريف ريب

المنون... اما بعد بسروري

5. прерывается... مراد كوزم كوروب عاشق اولوب عشق -

حجازي اجون...

6. кол. л.- 283; кол. строк - 18, 22, 23, 36; формат - 19,5x15,5; рамки текста - 16,5x11,2.

48

7. почерк - насталик, местами насх; чернила - черные, комментируемый текст подчеркнут красными и фиолетовыми чернилами, арабский текст - зелеными и желтыми.

8. бумага - разная по качеству, 2-50 - восточная, слабо лоценовая, далее до л. 202 европейская, с водяным знаком; переплет - картон, корешок матерчатый.

9. влад. записи - на 2736 اين مال لطفعلی ولد مرحوم حاجی

قاسم

"Эго - собственность Лотфалли сына покойного Хаджжи Касема"

10. библиография - "В сокровищнице рукописей АН АЗ ССР", с. 133.

Музави, т. II(1), с. 1234.

ОП. В рукописи имеются несколько вкладышей:

1) Письмо ученому кадию Рафи из с. Шангода от Хаджжи Махаммада из с. Шангода на арабском языке, датировано 1898 годом.

2) стихи Хафиза с переводом на тюркский язык.

3) текст о правилах чтения Корана.

ФМС

инв. № 25

пор. № 33

проза

1. автор - Йакуб б. Сайид Али ал-Маймунн ар-Руми ал-Ханафи

يعقوب بن سيد علي الميموني الرومي الحنفي

Ум. 931/1594 г. Комментатор, ему принадлежат:

اجوبة على سؤالات الحميد لشرح مفتاح العلوم، شرح على

شرح اوائل دياحة المصباح في النحو، شرح الفرائض السراجية، مختصر

تاريخ البافعي، مرآة الكائنات في العمل بالالات، مفتاح الجنان ومصايح

49

الجنان في شرح شرعة الاسلام.

2. название - Шарх-е Голестан شرح گلستان

Комментарий на "Гулестан" Саади на арабском языке, на полях множество комментариев и пропущенный текст. Рукопись средней сохранности, разводы от сырости, некоторые листы отрезавированны. На 170, 171, 172 а - хадисы на арабском языке, на 172 б - цифры на арабском языке прописью и цифрами, 173а - математические записи, на 180 б, 181 - тексты по фикху на арабском языке, на 182, 183 - цифры прописью на арабском языке.

3. переписчик - Мухаммад б. Аббасчи محمد بن عباس

4. дата пер. - 1064 / 1653 - 54 г.

5. н. п. б. - الحمد لله علي ما اولانا من النعم ورزقنا الاهتداء الي

تبين اللغات التي... فيقول العبد الضعيف... يعقوب بن سيد علي عفى
عنهما الملك العلي لما رأيت كتاب گلستان للشيخ محتويا على آيات
فارسية...

6. к. р.- واطلب لنفسك من خير تريد بها من بعد ذلك ...

غفرانا لكاتبه

7. кол. л. - 173; кол. строк - 16; формат - 20x14, 5; рамки текста 14, 5x11.

8. почерк - дагестанский насх; чернила - черные, заглавные слова и местами комментируемый текст красными.

9. бумага - кустарная, нижняя часть л. 16 оборвана;

переплет - кожаный с тиснением и клапаном, изъеден жучком.

10. - влад. записи - на внутренней стороне переплета:

"Из вакуфных книг бедного Мухаммада сына ат-

Талтй" (имеется в виду Дибир - кади из Хунзаха). موقوف من

كتب لفقير محمد بن الطالبي

На 2 а, 17 а - оттиски владельческой печати Магомед - Саййида Саидова.

11. библиография - Hаjі Khalfa, т. II, с. 546-547; Мунзави, т. V, с. 3492.

12. Рукопись привезена из с. Хунзах.

инв. № 202

Сборная рукопись

пор. № 34

а) 3 б - 111 а

проза

1. автор - Йақуб б. Саййид Алі يعقوب سيد علي

(в предисловии и колофоне)

2. название - Шарх-е Голестан شرح گلستان

Комментарий на "Голестан" Саади на арабском языке.

Текст заключен в двойные рамки до л. 100. На полях множество глосс, стихов. На внутренней стороне переплета текст на аварском языке (аджаме) религиозного содержания. На титульном листе множество персидских стихов. На 111 а - три бейта на персидском языке.

3. дата пер. - четверг, ночь месяца джумадā ал-ахирa 1008/1599 г. декабрь.

4. н.п.б. - см. р. № 25, пор. № 33.

5. к.р. - см. р. № 25, пор. № 33.

6. кол. л. - 111; кол. строк - 21; формат - 26x18, 5; рамки текста - 21x13,5.

7. почерк - четкий, крупный насталик 3 б - 68 а, далее - насх; чернила - черные, заглавные слова - киноварью.

8. бумага - восточная, лощеная, темного цвета; переплет - кожаный, с тиснением.

9. - влад. записи - на титульном листе два оттиска прямоугольной печати, легенду не разобрать.

10. библиография - см. № 33.

11. Рукопись доставлена из с. Убра в 1965 г., из

ФМС
инв. № 36

пор. № 35

проза

1. автор - Моғлиҳ ад-дйн Шаъбан Сурӯрӣ

مصلح الدين شعبان سروری

2. название - Шарҳ-е Голестан

شرح

گلستان

Комментарий на "Гулистан" Саади на арабском и турецком языках. Комментируемый текст подчеркнут красными линиями. На полях записи на персидском, арабском, турецком, аварском языках: пропущенный текст, комментарии, сделанные рукой Дибир-кади из Хунзаха.

На 171а-177б отдельно записаны два рассказа из "Гулистана". На обратной стороне левого переплета 13 бейтов из стихов Хафиза, записаны каллиграфическим насталиком. Имеются кустоды. Листы в червоточинах, 2-й, 3-й листы отделены от рукописи.

3. переписчик - Хан Мухаммад б. Мйри

میری

4. дата пер. - вторник 24 рабӣ'ал-аввал 1065 / 1655 г. 3-го февраля.

5. н. п. б. - الحمد لله الذي جعلني من علماء البيان والمعاني ... وبعد فان العبد المتوسل لا رحمة الملك القدير بعذر تقصيره في شكر نعمه سروري الفقير ...

6. к. р. - ... اعلم ايها ناظر في شرحي هذا ان الشارح الاول ...

قد بذل جهده في شرحه وان خطاء في مواضع كثيرة وقد نبهت على مواضع الخطاء واوردت الصواب لان گلستان موضع الفرح غفر الله له ولساير المسلمين.

7. кол. л. - 177; кол. строк - 19; формат - 20,7x15; рамки текста - 15,5x9, 5.

8. почерк - насх; чернила - черные, заглавные слова и комментируемый текст подчеркнут красными чернилами.

9. бумага - лоцная, линованная, с водяными знаками, темного цвета; переплет - кожаный, коричневого цвета, с тиснением и клапаном, с внешней стороны оклеен картоном.

10. библиография - Мунзави, т. V, с. 3490.

11. ОП - на 16 на полях: "Начал изучать эту книгу в четверг 11-го шабана 1208 г. / 1793 г. вторник, 14 марта и вторично в месяце джумадā ал-увлā 1213 г. / 1798 г. ноябрь", почерк Дибир-кади из Хунзаха.

ص

инв. № 202 Сборная рукопись

пор. № 36

б) 55 а - 56 б

грамматика

1. автор - Мухаммад б. ал-Хаджджй Илийас

محمد بن الحاج الياس

2. название - [Сарф]

[صرف]

Деф. экз., текст прерывается на 56 б. В предисловии сказано, что эта книга предназначена для обучения детей грамматике персидского языка. Состоит из десяти разделов и четырех глав:

قسم ششم - نھی
قسم هفتم - نفی
قسم هشتم - جمع
قسم نهم - اسم فاعل
قسم دهم - اسم مفعول

قسم اول - مصدر
قسم دوم - ماضی
قسم سوم - مستقبل
قسم چهارم - حال
قسم پنجم - امر

فصل اول - اسماء سماوی وارضی

فصل دوم - اعضاء اناس

فصل سوم - صناعات

فصل چهارم - اسماء حیوانات

3. الحمد لله العلی القوی الجبار والصلوة والسلام... اما - н. п. б.

بعد چنین میگوید احواج الناس محمد الحاج الیاس...

4. ... اسم مفعول دانسته شناخته آموخته - прерывается

خواننده جمع اسم مفعول دانستگان آموختگان آه ...

5. кол. л. - 1,5; кол. строк - 21; формат - 26x18, 5; рамки текста - 21x13,5.

6. почерк - насх; чернила - черные.

7. бумага - восточная, лоцная, темного цвета; переплет - кожаный, с тиснением.

инв. № 2458

пор. № 37
грамматика

1. название - [Сарф]

[صرف]

Def. экз., нет начала и конца. Сочинение состоит из 15 листов грамматического текста: простые и сложные глагольные формы прошедшего времени, местами дан подстрочный перевод на арабский язык. Сохранность плохая.

2. начало - ... دختران آمده بودند - 2. начало

3. прерывается - ... ایشان خفتیدند - 3. прерывается

4. кол. л. - 15; кол. строк - 9; формат - 21x15; рамки текста - 16x9,5.

5. почерк - четкий крупный насх; чернила - черные.

6. бумага - полуистлевшая, грубая, кустарная; без переплета.

7. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в с. Ашты в 1975 г.

ط

инв. № 1431

Сборная рукопись
з) 1 а - 13 а

пор. № 38
астрология

1. название - طالعه نامه زنان

این طالع نامه یاد - на 1 б дано следующее название

کارجاماس جالینوس حکیمی است

Гадание для женщин по созвездиям. Состоит из 12 глав (باب).

Начиная со второй главы, даны все названия созвездий: باب دوم ثور، باب سوم توأم،

باب چهارم سرطان، باب پنجم اسد، باب ششم سنبله، باب هفتم

میزان، باب هشتم عقرب، باب نهم قوس، باب دهم جدی، باب یازدهم

دل، باب دوازدهم حوت.

Имеются кустоды, поля чистые.

2. дата пер. - XIX в.

3. н. п. б. - بدانکه در وقت دعا نوشتن با کسی سخن نگویید

... و در جای خالی باشد ...

4. прерывается - صاحب این طالع اسم اعظم با خود دارد

بمشك وزعفران و كافور بنو یسد با خود دارد از یلایا این گردد.

5. кол. л. - 13; кол. строк - 14; формат - 17x13; рамки текста - 15x9.

6. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные, названия глав - красными, выцветшими.

7. бумага - русская, на л. 22 тисненый штемпель фабрики № 6 Сергеева; переплета нет.

8. библиография - ИВАН, № 2827, с. 369.

инв. № 1431 Сборная рукопись
е) 14 б - 21 б

пор. № 39
медицина

1. название - [طب] [Тиб66]

Деф. экз., нет конца, лакуны после 18 л. Это лечебник, в котором на 146-166 - о лечении женских болезней, на 17а - 18б - молитвы и их воздействие на больных, на 19а - 24б - разные народные средства от болезней. Имеются кустоды пагинация поздняя.

2. дата пер. - XIX в.

3. н. п. б. - ثنا میکنم ایزد پاک را که ثریا ده طارم تاك را -

4. прерывается - ...بنفشه بسیار بوید خواب خوش آورد -

... مغزی که قوی دارد درد سر ...

5. кол. л. - 11; кол. строк - 12, 14.

6. почерк - насталик с элементами шекасте, местами насх; чернила - черные.

инв. № 1989

Сборная рукопись
д) 81б

пор. № 40
ритуал

1. название - [Тарик-е тоубе дадан ўа даҳел тарик
кардан]

[طریق توبه دادن و داخل طریق کردن]

О том, как покаяться в грехах перед богом. Текст на 1 стр. на 81 б.

2. переписчик - عبد ولد محمد محمد

3. дата пер. - нач. XIX в.

4. начало - باید که اول بگوید بان مرید را استغفر الله ثلاث

مرات واستغفر الله تعالى من كل ذنب ...

5. конец - همه از تفضیلات خدا سبحانه ومدد کاری -

صاحبان طریقه بدانند تا بر سالک فیض برسد بکرم خدا تعالی برسد تمام شد.

6. кол. л. - 1; остальные пункты см. р. № 1989 а) пор. № 15.

ع

инв. № 762

Сборная рукопись
в) 1а - 13а

пор. № 41
поэтика

1. автор - احمد بن عبد الرضا احمد ب. Абд ар-Ридā

Персидский поэт, ему принадлежит диван состоящий из 5000 бейтов.

2. название - [Арӯд] [عروض]

Трактат о стихотворных размерах. Даны 19 размеров и

стихотворные примеры к ним. Текст заключен в многослойные разноцветные рамки. Перед басмалой миниатюра, украшенная позолотой. Поля чистые, имеются кустоды, бумага в червоточинах.

3. дата составления - 994 /1585-86 г.

4. н.п.б. - اما بعد فيقول الجاني الراجي عفو ربه العفو والرضا فقر-

... خليقته اليه المشتهر بمذهب الذين احمد بن عبد الرضا ...

5. к.р. - وقوله يارغم شده ام در شب دييجور زان سب كه-

نشد درد محب دور وذلك كاف في ذلك والحمد لله وحده والصلوة على

محمد وآله بعده.

6. кол.л. - 13; кол. строк - 9; формат 22,4x13,5; рамки текста - 18x8.

7. чернила - черные, названия размеров, точки, разделяющие строки - красными; почерк - каллиграфический насх.

8. бумага - фабричная, слабо лощеная, темного цвета; переплет - картон, светло-коричневый, с тиснением (растительный орнамент).

9. Рукопись привезена из с.Цудахар археографической экспедицией ИИЯЛ.

инв. № 762 Сборная рукопись пор. № 42
г) 1а - 6б поэтика

1. автор - см.р. № 762 в) пор. № 41

2. название - [Arūd] [عروض]

Трактат о стихотворных размерах в персидском стихосложении, на л. 5, 6 приведены в шести кругах стихотворные размеры.

3. н.п.б. - اما بعد فيقول الجاني الراجي عفو ربه العفو-

والرضا... اعلم ايديك الله تعالى كه بحور شعر نوزده بحرست وآن مجموع
را در شش دايره آوردند ...

5. к.р. - فهذا ما اردته ايها الشاعر وهذا ما قصدته ايها الماهر -
من دوائر الشعر والى الله حقيقة الامر و الحمد لله وحده و صلوة على محمد
وآله بعده .

6. кол. л. - 6; кол. строк - 9.

Остальные пункты описания см. р. № 762 в) пор. № 41.

ف

инв. № 82

пор. № 43
фикх

1. автор - شيخ الامام حافظ الدين محمد بن محمد بن شهاب -
المعروف بابن البراز الكردي الحنفى.

Шейх ал-Имām Хāфиз ад-дйн Мухаммад б. Мухаммад б. Шахāб известный как Ибн ал-Баззāз ал-Курдарй ал-Ханафй (ум.827/1423 г.).

2. название - Фатвā Баззāзийе فتوى برازيه

Сочинение по фикху на арабском языке, в котором множество цитат и пояснений на персидском языке. Дата окончания сочинения 812/1409 г. На внутренней стороне переплета дан фикхист. Над предисловием изящная миниатюра, украшенная позолотой, текст обведен в рамки с позолотой. Сочинение состоит из 48 разделов (كتاب). На полях редкие записи, имеются кустоды, пагинация поздняя, постраничная.

3. дата пер. - 1095/1683-84 г.

4. н.п.б. - هذا من دعوى الى دار السلام... وبعد هذا مختصر في -
بيان تفرجات الاحكام على وجه الاتقان والاحكام جمعه استاذنا العلامة
قدوة العلماء العظام... حافظ الدين محمد بن محمد الكردي...

5. ...وان صحت يعارض فهو كالمريض المتعقل لسانه كذا -
من المحبوب.

6. кол.л. - 228; кол. строк - 45; формат - 27x16,5; рамки
текста - 18,5x10,5.

7. почерк - мелкий убористый насх; чернила - черные;
красными - заглавные слова.

8. бумага - восточная, тонкая, лощеная; переплет -
кожаный, коричневого цвета, с изящным тиснением
(растительный орнамент), с клапаном.

9. влад.записи - на титульном листе два автографа
имама Шамиля: "Из книг бедного Шамиля" -

شمويل

ثم انتقل الى ملك الفقير شمويل وصار من كتبه في غزوة چوخ في

شهر شوال سنة ١٢٦٥

"Затем перешла во владение Шамиля и стала одной из
его книг во время захвата Чоха в месяце шаввале в 1265/ 1848
г.". Оттиски двух печатей: на одной -

برادر الله مراد حسن -
"Барадар Аллах Мурад Хасан"; на второй -
عبد الله -
"Абдаллах Хасан".

ثم انتقل الى عثمان المفتي في قسبة گشخانه -
"Затем перешла к Усману муфтию г.
Гюмюшхане";

ثم ملكه حسن اقا بن الحاج ابراهيم عفى عنهما

"Затем ее владельцем стал Хасан-ақа ал-Хаджж
Ибраһим. Да простит [Аллах] их обоих". Далее, запись о том,
что владельцем этой рукописи является муфтий г. Эрзурума
Хаджж Асад Мухаммад (1244/1828-29 г.).

На 1а запись:

قد وقف الامام شمويل هذا الكتاب لاولاده الذكور المستفيدين

منه بطنا بعد بطن مقدما منهم الاول فالاول فان آل الامر اعادنا الله الي
انقطاع الذكور فلا ولادة الاناث كذلك فمن بدله بعد ما سمعه فانما ائمه

علي الذين يدلونه هذا

"Имам Шамиль завещает эту книгу своим детям по
мужской линии ... Упаси нас, боже, от прекращения мужского
потомства и рождения детей женского пола. Поистинне,
грешен тот, кто не последовал (этой воле), после того, как
услышал ее".

Далее - дата 1270/1853-54 г., оттиск овальной печати,
легенда стерта, далее 4 строки текста также стерты.

10. библиография - Haji Khalfa, т. I, с. 242.

инв. № 1989

Сборная рукопись
с) 82а

пор. № 44
ритуал

1. название - [фар'ид]

[فرائض]

Текст на 82а, без начала и конца. Чтение молитв по
покойному. На полях молитвы на арабском и тюркском
языках.

2. начало - ختم جناب مقدس رسول عليه السلام صدد رود در -

اول واخرهفتاد وهشت بار بسم الله الرحمن الرحيم ...

3. прерывается - هفت بار سورة فاتحه والف ويك بار - ...
سورة اخلاص وهفتاد ويك بار اسم ... وهفت بار فاتحه.

15. Остальные данные см. описание р. № 1989 а) пор. №

инв. № 2417 Сборная рукопись пор. № 45
п) 170а ритуал

1. название - [фарā'id] [فرائض]

Текст на персидском языке без начала о том, какие аяты из Корана читать при лечении больного и как проводить этот ритуал.

2. переписчик - Ахмад б. Йусуф Алпаўти احمد بن يوسف آلپاوتی
الپاوتی

3. дата пер. - 1180/1766-67 г.

4. начало - ... در وقت قلعه کشیدن آیه الكرسي خواند و نیز -
بعد از آیه الكرسي ...

5. конец - ... در وقت فرستادن ایشان نیز بظلمات آیه سنة -
راخواند... تا بظلمات برود و دیگر باز نمایند تمت.

6. кол.л. - 1; кол.строк - 14; формат - 21,5x17; рамки
текста - 11,5x7.

7. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила -
черные, заглавные слова выписаны кинноварью.

8. бумага - европейская, с водяными знаками, плотная.
Остальные пункты описания см. р. № 2417 м) пор.
№26.

инв. № 2782 Сборная рукопись пор. № 46
а) 16 - 476 ветеринария

1. название - [фараснāме] [فرسنامه]

Название над басмалой красными чернилами. Трактат состоит из предисловия (ديباچه), введения (مقدمه), трех разделов (مرحله), которые делятся на главы (باب) и заключения (خاتمه).

Названия разделов:

1. О нравах лошадей (9 глав)

مرحله اولی: در ذکر محامد و ذمام و سایر آنچه تعلق بشناخت

اسب دارد

2. О правилах обращения с лошадьми (9 глав)

مرحله ثانیه: در آداب ترتیب و شرح سابقه و ذکر سایر مراکب

3. О лечении болезней (9 глав)

مرحله ثالثه: در معالجات امراض

Колофон отсутствует. Поля чистые, имеются кустоды.

2. дата пер. - 1227/1812-13 г.

3. н.п.б. - سپاس بقیاس خداوند جهان را که ابلغ لیل و نهار -

چندانکه خیابان ازل و ابد را در نوزد از ساخته اش نشان نیابد و پیر

خمیده درین سال ... مقدمه دزد کر آغاز آفرینش اسب و باعث رام

شدن و اول اسب که در میان عرب یافت شده بر ضمائر ارباب الباب

پوشیده ...

4. к.р. - ... و سقط موجعة و عثرة معرجة و رقعة مولة اعیله -

و... بما استعاد به جبرائيل السلام وبما عوذبه النبي صلى الله عليه وعلى
البراق وبما عوذبه فرسه.

5. кол.л. - 47; кол.строк - 13; формат 21x16,5; рамки
текста -15,5x10,5.

6. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила -
черные, заглавные слова - красными, красными подчеркнуты
цитаты на арабском языке.

Остальные пункты описания см. р. № 2782 в) пор. № 8.

инв. № 398

пор. № 47
лексикография

1. название - [Фарханг] [فرهنگ]

Деф.экз., нет начала и конца. Персидско-тюркский
словарь (с подстрочным переводом на тюркский язык). В
рукописи 20 разделов (فصل) и каждый раздел состоит из трех
частей (حالات). Рукопись в хорошем состоянии. На внешней
стороне левой части переплета текст на тюркском языке, а
также на лл. 125, 149, 152, 156, 157, 180, 195. На внутренней
стороне переплета - дата 1276/1859-60 г.

2. начало - باب اول در ترتيب مصادر واوزان وحالات ...

آنها که مشتملست بر بيست فصل وهر فصلی بر سه حالات ...

3. прерывается - ... در بيان فصول اربعة ونامهای ماهها -

باسريانية ... تموز تشرين الاول كانون الثاني ايار...

4. кол.л. - 211; кол.строк - 12; формат 18x15,5; рамки
текста - 14x11.

5. почерк - четкий, красивый насх; чернила - черные,
названия разделов, частей - красными.

6. бумага - европейская, с водяными знаками,

линованная, лощеная; переплет - картон в несколько
слояжений.

7. Рукопись привезена из с.Зрых (Ахтынский район,
Дагестан) научными сотрудниками сектора востоковедения
ИИЯЛ Шихсаидовым А.Р. и Ахмедовым М.-К.

инв. № 1431

Сборная рукопись
а) 16 - 46

пор. № 48
лексикография

1. название - [Фарханг] [فرهنگ]

Рядом с басмалой красными чернилами -

[Лугат фāрсийат] [لغة فارسية].

Словник персидского языка с подстрочным переводом
на тюркский. Деф.экз., нет конца. На 16-36 даны
им.существительные, местоимения на л. 4 преимущественно
глаголы и их формы. На полях глоссы. на арабском и
тюркском языках, не относящиеся к тексту записи. Имеются
кустыды, пагинация поздняя.

2. н.п.б. - خدا ايزد يزدان دادگر رسول سماء آسمان گردون ...

3. прерывается - ... آفرید خواند افزود بخريد ببندد بشنود ...

بدويد بدانند...

4. кол.л. - 5; кол.строк - 9; формат -22,5x18; рамки
текста -18x12,5.

5. почерк - насх небрежный; чернила - черные.

6. бумага - фабричная, слабо лощеная, белого цвета;
переплета нет.

7. влад.записи - на титульном листе зачеркнута
следующая запись:

هذا كتاب صاحبه ملا سليمان ابن اوسته اوردوخان المسزالي في

سنة ۱۱۸۹

“Владельцем этой книги является Мулла Сулейман сын Уста Урдүхана из Маза 1189/1775-76 г.”.

инв. № 239 Сборная рукопись пор. № 49
г) 21а-296 лексикография

1. название - [Фарханг] [فرهنگ]

Персидско-тюркский словарь. Тюркские слова даны под персидскими. Состоит из 9 разделов:

Названия разделов:

- ۱ - باب في بيان الفاظ التي تدل علي معني النفي
- ۲ - باب في بيان الفاظ التي تدل علي معني النهي
- ۳ - باب في بيان الفاظ التي تدل علي معني الفاعل
- ۴ - باب في بيان الفاظ التي تدل علي معني المفعول
- ۵ - باب في بيان الفاظ التي تدل علي معني المتكلم والماضي
- ۶ - باب في بيان الفاظ التي تدل علي معني الماضي
- ۷ - باب في بيان الفاظ التي تدل علي معني المختلف
- ۸ - باب في بيان الفاظ التي تدل علي معني المختلف
- ۹ - باب في بيان الفاظ التي تدل علي معني المختلف

На полях встречаются тексты на арабском и тюркском языках, не относящиеся к основному тексту. Имеются кустоды, пагинация поздняя.

2. дата пер. - 1182/1768-69 г.

3. н.п.б. - خدا ايزد يزدان پرور پرور دگار روزده بخشنده

بخشايش...

4. к.р. - پر تمام کن ختم کن بتمام رسيد الحمد لله رب...

العالمين شقراق مرغ زنگاري كاسكنيه نبات العفش

5. кол.л. - 9; кол.строк - 14; формат 17x10,5; рамки текста - 13x7.

6. почерк - насх; чернила - черные, названия разделов - красными, дейктические значки - зелеными.

7. бумага - кустарная, нелощеная, темная; переплет - кожаный, плохой сохранности.

инв. № 2884 пор. № 50
лексикография

1. название - [Фарханг] [فرهنگ]

Словник персидского языка с подстрочным переводом на тюркский. Поля чистые, имеются кустоды, пагинация поздняя.

2. переписчик - Мулла Аббас бу Мулла Хосейн

ملا عباس بو ملا حسين

3. дата пер. - 1253/1837-38 г.

4. н.п.б. - نام اسم رسول گفت نگفت گفتم نگفتم نگفتند

رفت نرفت...

5. к.р. - تمام گشت گفتم استغفر الله در وقت ابتداء الحمد لله

6. кол.л. - 64; кол.строк - 14; формат - 21,5x17; рамки текста - 19,5x12.

7. почерк - насталик; чернила - черные.

8. бумага - восточная, слабо лощеная; переплет - кожаный, коричневого цвета, с тиснением, средней сохранности.

9. влад.записи - на 646 оттиски двух печатей:

на одной из них: هجای - Хачай; стоит дата - 1838 г.

10. Рукопись приобретена историко-археографической экспедицией ИИЯЛ в 1989 г. в с. Ахты.

инв. № 2708 Сборная рукопись пор. № 51
е) 356-386 лексикография

1. название - [Фарханг] [فرهنگ]

Деф. экз., нет начала и конца. Словарь персидского языка с подстрочным переводом на тюркский язык. Деление на фасылы (فصل). Поля чистые, имеются кустоды, пагинация поздняя.

2. дата пер. - сер. XIX в.

3. начало - ... نام نامها خدا ايزد يزدان ...

... آد آدلر تنكري م م

4. прерывается - ... فرخان حال ريش سبلت سبل بردت ...

اورو كسيرزج بنك سقال بيغ م م

5. кол.л. - 4; кол.строк - 11, без подстрочного перевода; формат 17,5 x 21,5; рамки текста 9,5 x 16,5.

6. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные.

Остальные пункты описания см. р. № 2708 б) пор. № 6

ФМС

инв. № 53 Сборная рукопись пор. № 52
г) 606 - 696 лексикография

1. автор - Мухаммад Шафий ал-Аварий [محمد شفيع الاواري]

2. название - [Фарханг] [فرهنگ]

Автограф. Это - арабско-персидский словарь с подстрочным переводом на тюркский язык до 666. Деление на кыта (قطعة).

4. дата составления - 1196/1781-82 г. в крепости Шуша.

5. н.п.б. - ... ابتدا آغاز کردن بر گزیدن اجبي اربجا اميد بستن ...

6. к.р. - ... چنانچه من دعا کردم برمادری با پدرم برحمی از ...

المهی

7. кол.л. - 10; кол.строк - 9; формат - 16,5x10,5; рамки текста - 13,5x9.

8. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные, дейктические значки - красными и желтыми.

9. бумага - европейская, переплета - нет, обложка красного цвета от книги, изданной в 1938 г.

10. влад.записи - оттиск печати Магомед-Саййида Саидова.

ملك محمد سيد الاواري

ФМС

инв. № 53 Сборная рукопись пор. № 53
е) 75a - 786 лексикография

1. автор - Мухаммад Шафий ал-Аварий [محمد شفيع الاواري]

2. название - [Фарханг] [فرهنگ]

Автограф. Это - словарь арабских слов и выражений с переводом их на персидский язык.

3. дата составления - 1196/1781-82 г.

4. н.п.б. - ... يا ايها الذين اى آنانکه گرديده اند بهمت چهار پا يان ...

الانعام بي زبان الاما يتلي مگر آنچه خوانده ميشود...

5. ک.ر. - سنبل خوشه حبه داند تم لا يتحون بي در بي در نمي - آورند

6. кол.л. - 4; кол.строк - 22, 25.
Остальные пункты описания см. р. № 53 г) пор. № 52.

ФМС Сборная рукопись пор. № 54
инв. № 53 ж) 836 - 1096 лексикография

1. автор - محمد شفيع الاوارى Шафи'ал-Аварӣ

2. название - [Фарханг] [فرهنگ]

Деф. экз., нет начала и конца. Словник арабского, персидского, тюркского и аварского языков, черновые записи, проба пера. На 836 стихи на персидском языке.

3. дата составления - 1196/1781-82 г.

4. начало - ... آسمان ما تم بگيرد بروم در يابون واکنم دل ...

5. прерывается - ... جان لاعيل باراب كرولى ديو ازده ...

6. кол.л. - 26; кол.строк - 9, 12, 13.

Остальные пункты описания см. р. № 53 г) пор. № 52.

ФМС Сборная рукопись пор. № 55
инв. № 45 а) 26-36 лексикография

1. автор - محمد شفيع الاوارى Шафи'ал-Аварӣ

2. название - [Фарханг] [فرهنگ]

Деф. экз., нет начала и конца. Словарь тюркского языка с подстрочным переводом на персидский, арабский и

аварский языки. Текст имеет следующее заглавие: فصل في جمع
التصارييف للفظ واحد

3. начало - گلمك گلدی گلر گلم... 3. начало -

مجى جاي مجى لا نجى

آمدن آمد آید میا

وچين

4. прерывается -

گلدی گلدم گلمشدى گلمشم گلمشدم

وجه نه دون وچنه وچون وکانه وچون وکانه دون

5. кол.л. - 1,5; кол. строк - 13; формат - 20,5x16,5; рамки текста - 16x10, в основном, рамки не соблюдены.

6. почерк - мелкий насх; чернила - черные, названия фаслов и точки между словами - зелеными, красными - пояснительные значки.

7. бумага - европейская, слабо лоценовая, белого цвета.

ق

инв. № 2326

пор. № 56
Коран

1. название - Қорāн

قرآن

Деф. экз., нет начала и конца. Коран с подстрочным персидским переводом. Начинается с суры البقرة, начало текста восстановлено позже, дано без перевода на персидский язык (4 листа). Первое и последнее предложения на каждой странице написаны крупным, жирным насхом. На полях вокруг текста множество комментариев, хадисы на

персидском языке. Комментируемые места во многих случаях указаны пояснительными знаками. На 193а после первого аята суры "ал-Исра" سورة الاسراء следует рассказ о Мухаммаде и его окружении на персидском языке. На 202б-204а после 10-го аята суры "ал-Кахф" سورة الكهف вставлены рассказы о спящих отроках на персидском языке, дано название: "кессе ва ахбар-е асхаб-е кахф" قصه و اخبار اصحاب كهف. На 208б-209а 83-й аят из суры "ал-Кахф" прерван рассказом об Александре Македонском на персидском языке.

Рукопись в плохом состоянии. Многие листы отделены, некоторые места в конце рукописи утеряны. На лл. 111, 205, 206, 416 текст восстановлен позже, без перевода, на лл. 210, 211, 238 текст частично восстановлен. Рукопись обрывается на начале 92 суры "ал-Лайл" سورة الليل. К началу рукописи подшиты шесть тетрадных листов в полоску с текстом на арабском языке. В рукопись вложены 17 листов с кораническим текстом из другой рукописи. Пагинация поздняя, имеются кустоды.

2. место создания рукописи - Иран.

3. начало - باسم الله الرحمن الرحيم ألم ذلك الكتاب لا

ريب فيه هدى للمتقين ...

4. прерывается - ... سورة الليل وهي عشرون اية ...

5. кол.л. - 213; кол.строк - 10; формат - 34x23; рамки текста - 25x16.

6. почерк - арабский текст - крупным насхом, персидский - мелким; чернила - черные, названия сур, дейктические значки выписаны красными чернилами.

7. бумага - восточная, лощеная, темного цвета; переплет- кожаный, темно-коричневый.

8. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1975 г., в с. Ашты.

инв. № 1970

пор. № 57
Коран

1. название - Қоран

قرآن

В унване: انه القرآن الكريم في كتاب مكنون

Коран с полным персидским подстрочным переводом, за исключением коротких сур, которые даны без персидского перевода. Перед многими сурами дана их краткая характеристика на персидском языке. В нескольких местах даны комментарии к тексту на персидском языке.

Над басмалой помещена миниатюра с изображением растительного орнамента, выполненная красными, желтыми, зелеными красками, на некоторых страницах розетки на полях, страницы реставрированы, листы отделены от рукописи.

2. кол.л. - 262; кол.строк - 6; формат - 56x45; рамки текста - 48x32.

3. почерк - крупный насх, персидский текст - мелким; чернила - черные.

4. бумага - белая, без лощения; переплет- кожаный, с клапаном и тиснением по краям и в середине, светло-коричневый.

5. влад. записи - На внутренней стороне переплета имеются записи на аджаме и русском языке, о том, что рукопись, принадлежавшая Чукнинской мечети, передается Дагестанскому филиалу АН СССР и дата 7.10.66 г.

Фонд № 1 оп.1

д.604

7797

пор. № 58
Коран

1. название - Қоран.

قرآن

Коран с подстрочным переводом на персидский язык. Два первых листа чистые, по краям текста миниатюры с позолотой, красочный унван, названия сур в рамках с позолотой. Два последних листа чистые. Имеются кустоды. Ценный экземпляр.

2. дата пер. - XIX в.

3. кол.л. - 228; кол.строк - 12; формат - 27x16; рамки текста - 22x11.

4. почерк - каллиграфический насх; чернила - черные, персидский текст - красными.

5. бумага - тонкая, линованная; переплет - красный картон, сверху приклеен зеленый бархат, желтая бархатная обложка.

инв. № 2579

пор. № 59
Коран

1. название - Қоран.

قرآن

Деф.экз., нет начала. Начинается с последних строк суры "ал-Мумтахина" سورة الممتحنة. Дан подстрочный перевод на персидском языке. Ветхий экземпляр. Многие страницы отреставрированы, последние пять сур записаны другой рукой на белой фабричной бумаге, без персидского перевода. Миниатюры, розетки, названия сур украшены позолотой. Последний лист оборван, вокруг колофона записи на аджаме.

2. переписчик - Мухаммад сын Ахмада аз-Зерехгерани.

محمد بن احمد الزهرگراني

3. дата пер. - 1337/1918-19 г.

4. начало - ... شيئا ولا يسرقن... شيئا ولا يسرقن ولا يزنين

ولا يقتلن اولاد...

چيزى ونه دزدى كند چيزى ونه دزدى كند دانا كند ونه

كشند فرزندان خویش

5. кол.л. - 58; кол.строк - 9; формат - 27,5x17; рамки текста - 21x12.

6. почерк - каллиграфический насх до л. 57; чернила - черные, перевод - красными.

7. бумага - местная, кустарная.

8. влад.записи - یونس ابن مجيد الكباچى من بلاد داغستان

"Йўнус сын Маджйда ал-Кубачй из Дагестана".

9. Приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1982 г. в с.Ицари (Дахадаевский район, Дагестан).

ФМС

инв. № 53

Сборная рукопись
в) 41а-58б

пор. № 60
Коран

1. название - Қоран.

قرآن

Суры из Корана с подстрочным переводом на персидский язык.

2. переписчик - محمد شفيع شافى' ал-Аварй Мухаммад Шафй' ал-Аварй

الاوارى

3. дата пер. - 1196/1781-82, в доме Ибрахима Халила.

4. н.п.б. - الحمد لله رب العالمين الرحمن الرحيم مالك يوم

الدين... شکر و سپاس بر خدايى را که پروردگار عالمين است بخشاينده

. مهربان پادشاه و صاحب روز حساب و جزا ...

5. к.р. - ... بر دانايان رموز آگاهى و دقيقه پايان حكمتهاى الهى -

واضح است

6. кол.л. - 18; кол.строк - 14; формат - 16,5x10,5; рамки текста - 14,5x9.

7. почерк - насх, персидский вариант - мелким насталиком; чернила - черные.

Остальные пункты описания см. р. № 53 г) пор. № 52.

инв. № 2922

пор. № 61

Поэзия

1. автор - Хасан Алкадари

حسن القداري

Хасан Алкадари (род. в 1834 г. - ум. в 1910 г.) - крупный дагестанский ученый, философ, просветитель, один из видных общественных деятелей Дагестана к. XIX-нач. XX вв. Образование он получил у известного ученого Мирзаали ал-Ахты. Впоследствии Хасан Алкадари занимался преподавательской деятельностью, имел свою школу в Алкадаре (подробно см. сборник статей "Историко-литературное наследие Гасана Алкадари". Махачкала, 1988 г.).

Широко образованный, прекрасно владевший арабским, персидским, тюркским языками Хасан Алкадари оставил после себя ряд ценных работ по мусульманскому праву, истории и литературе. Из изданных работ известны следующие: "Асари Дагестан". Баку, 1903; "Тахмис". Стамбул, 1907; "Шарх ал-урда ал-махдийа". Темир-хан-Шура, 1907; "Джираб ал-Мамнун". Темир-хан-Шура, 1912; "Диван ал-Мамнун". Темир-хан-Шура, 1913.

В рук. фонде института ИАЭ ДНЦ хранится большое количество рукописных текстов (эпистолярных и поэтических) Хасана Алкадари, написанных на арабском, персидском и тюркском языках. Нами обнаружено письмо персидском языке, адресованное известному иранскому поэту Саййиду Мир Таки Кашани, автору поэтического сборника "Андалиб", а также касыда, посвященная ему. В письме Хасан Алкадари отмечает, что это - первые стихи, написанные им на персидском языке. Полностью текст дан в приложении.

2. название - [Қасыда]

[قاصدة]

Касыда помещена на 18а небольшой по формату тетради, в которой стихи и письма на тюркском (большинство текстов) и реже на арабском языках. Рассматриваемая касыда состоит из 20 бейтов. Написана в традиционном для персидской поэзии стиле.

3. дата пер. - (втор. пол. XIX-нач. XX вв.).

4. начало - آواز دلفريب از عندليب بستان

آمد بگوشم امروز با نغمهای الوان

5. конец - ... چون نظم گوی حمدی هنام غیر مخلوق

درالقدار بوده خامیست در داغستان

6. колл. - 1; кол.строк - 18; формат - 22x17,5; рамки текста - 17x13.

7. почерк - насх; чернила - черные.

8. бумага - европейская, со штампом, легенду не разобрать; переплета нет.

9. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1989 г. в с. Белиджи (Дербентский район, Дагестан).

ك

инв. № 1

Сборная рукопись
б) 41а - 1116

пор. № 62

лексикография

1. автор - Ахмад б. Мухаммад ал-Майдани

الميداني



instituteofhistory.ru

2. название - كتاب السامى فى الل-اسامى فى كتاب

الاسامى

Тематический арабско-персидский словарь. Деф.экз., нет конца. Имеется предисловие, в котором дается перечень глав (باب), частей (قسم، فصل). Название сочинения на титульном листе 426 - текст обведен в рамки красного цвета. Листы рукописи отделены друг от друга. л.28, 31 - сохранилась половина, л. 29-30 - реставрированы, пол.текста - испорчена. На полях встречаются комментарии. Персидская часть рукописи написана мелким убористым почерком. Весь текст огласован.

3. переписчик-Мухаммад сын Абд ар-Рахмана аз-Зерехгеранӣ

محمد بن عبد الرحمن الزرهگرانى

4. дата пер. - кон. XV - нач. XVI вв.

5. н.п.б. - الحمد لله الذى لا يتم امردون حمده ولا يبلغ وصف

... كنه قدره ومجده

6. прерывается - ... فصل البلد والبلدة والكورة شهر المدينة

... والمصر والفسطاط شهر جامع و...

7. кол.л. - 70; кол.строк - 19; формат - 37x27; рамки текста - 26x20.

8. почерк - крупный насх, персидский текст более мелким убористым; чернила - черные, заглавные слова (названия частей, глав) - красными.

9. бумага - европейская, линованная, лощеная, серого цвета; переплет- кожаный, коричневый с тиснением, корешок оборван.

10. библиография - Gal, I, 289; Баевский С.И. Описание персидских и таджикских рукописей Института народов Азии. вып. 5, М., 1965, с. 9; КАР, ДФАН СССР, № 24(1), с.21-

22; Мунзави, т. III, с. 1988.

Упом. - Гамзатов Г.Г. Дагестан: историко-литературный процесс. гл. "Арабо-мусульманская литературная традиция". Махачкала, 1990. с.218.

Гамзатов Г.Г., Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р. Сокровищница памятников письменности//Ежегодник иберийско-кавказского языкознания. IX, Тбилиси, 1982, с.207;

Шихсаидов А.Р. Археографическая работа в Дагестане // Изучение истории и культуры Дагестана: археографический аспект. Махачкала, 1988, с.7.

11. ОП- на 4а запись ученого Дибир-кади из Хунзаха:

ابتدا هذا الفقير الطلطي لمطالعة هذا الكتاب الشريف فى يوم

الخميس اواسط شهر جمادى الاولى فى سنة ١٢١٤ والحمد لله رب العالمين

"Начал изучать ту священную книгу бедный талтинец в четверг, в середине джумада -л-увла в 1214/1799 г., октябрь".

инв. № 1 Сборная рукопись пор. № 63
в) 1126 - 1456 лексикография

1. автор - Абд ар-Рахман б. 'Иса б. Хаммад ал-Хамаданӣ

عبد الرحمن بن عيسى بن حماد الهمدانى

2. название - كتاب الفاظ الكتاب الفظ ال-куттаб

Тематический словарь арабского языка с подстрочным полным переводом на персидский язык. Персидская часть текста на 31б, 32а и местами названия глав выписаны киноварью. На полях редкие записи, в основном пропущенный текст. Кустод нет, пагинация многовариантная. В конце рукописи на персидском языке записи о производстве чернил. Текст полностью огласован.

3. переписчик - Мухаммад сын Абд ар-Рахмана аз-Зерехгеранӣ

10. влад.записи - на титульном листе این مال علی یار ابن

جدار بلحاجی

“Это - собственность ‘Али Йāра сына Хайдāра Балахādжй”.

На 16 запись и прямоугольная печать - Владелец - “Ридā Балā” и оттиски трех овальных печатей со стертыми записями.

11. библиография - СВР, т.ХІ, № 7047, с.61; Стори, т.1, № 129, с.203; Мушзави, т. II (2), с. 1504.

12. Рукопись привезена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1989 г. из с.Ахты.

инв. № 1 Сборная рукопись пор. № 65
а) 1а - 406 лексикография

1. автор - ‘Али б. Мухаммад ал-Йаздавй علی بن محمد

الیزدوی

2. название - Китāб ал-кутгāб کتاب الکتاب

Тематический словарь арабского языка (XI в.), местами подстрочные и надстрочные переводы арабских слов на персидский язык. Деф.экз., нет начала. В конце рукописи тем же почерком - мелким, убористым, что и переводы на персидский язык, 17 бейтов на персидском. Весь текст огласован. Поля чистые, кустод нет.

3. переписчик - Мухаммад сын ‘Абд ар-Рахмана аз-Зерехгерāнй

محمد بن عبد الرحمن الزرهگرانی

4. дата пер. - кон. XV - нач. XVI вв.

5. начало - начало текста испорчено, текст стерт

... باب ... القدوم والاتيان والحضور ونحوه ... یجئ جاء ... هو جاء
وهما جاتان ...

6. к.р. - وكان ذا قلب ذكى ولسان سوى طلب الاصول -

والفروع والمسائل والرحوع والقياس والنظائر والاشتقاق والمطارِد والله التوفيق.

7. кол.л. - 40; кол.строк - 19; формат - 37x27; рамки текста - 26x20.

8. почерк - насх, крупный, четкий; чернила - черные.

9. бумага - плотная, восточная, серого цвета.

10. влад. записи - см. р. № 1 б) пор. № 62 .

11. библиография -КАР, ДФАН СССР, № 24(1), с.20.

инв. № 2797 пор. № 66
фикх

1. автор - ‘Абдаллах Йūsуф ал-Ардабйльی عبد الله يوسف

الاردیلى

2. название - Кашф ал-Анвār كشف الانوار

Перевод арабского сочинения по фикху “Ал-Анвār ли а ‘мāли л-абрār” (первая половина), автор Абдаллах Йусуф ал-Ардабили (ум. 799/1396-97 г.). Деф.экз., нет начала. Содержит 32 главы کتاب. Отсутствуют первые пять глав: کتاب الطهارة،

کتاب القسم، کتاب الحيض، کتاب الجنائز، کتاب الزکوة

Структура построения рукописи - деление на رکن -
рукны, فصل -фаслы, قسم -кисм , کتاب -китабы, содержание -
все отражено в персидском переводе.

Название глав:

٢٥- الهبة (٣٣٠)	١٣- الضمان (٢٢٧)	١- كتاب الحيض (٢٣)
٢٦- اللقطة (٣٣٦)	١٤- الشركة (٢٣٢)	٢- الصلوة (٢٧)
٢٧- اللقيط (٣٤٠)	١٥- الاقرار (٢٤٤)	٣- الصيام (١١٦)
٢٨- الفريض (٣٤٤)	١٦- العارية (٢٥٨)	٤- الاعتكاف (١٢٤)
٢٩- الوصية (٣٧٢)	١٧- الغصب (٢٦٣)	٥- البيع (١٥٥)
٣٠- الوصاية (٣٩٢)	١٨- الشفعة (٢٧٦)	٦- النذر (١٥٧)
٣١- الايداع (٣٩٤)	١٩- القراض (٢٨٣)	٧- السلم (١٨٩)
٣٢- قسمى الفيئ والغنيمة (٤٠٣)	٢٠- المساقاة (٢٨٩)	٨- الرهن (١٩٦)
	٢١- الاحارة (٢٩٣)	٩- التفليس (٢٠٩)
	٢٢- الجعالة (٣١٢)	١٠- الحجر (٢١٤)
	٢٣- احياء الموات (٣١٤)	١١- الصلح (٢١٧)
	٢٤- الوقف (٣٢٢)	١٢- الحرالة (٢٢٥)

Поля в основном чистые, лакуны после л. 154, имеются кустоды, пагинация поздняя.

3. переписчик - كتب المؤلف رحمه الله في آخر نسخته قد اراحني الله تعالى عن تأليف النصف الاول من كشف الانوار وتحقيقه في يوم الجمعة الخامس والعشرين من محرم سنة ثمان وسبعين وثمانمائة وانا الفقير الى الحميد فتح الله بن ابي يزيد تمت الكتاب بعون الملك الوهاب
 Автор написал в конце своей рукописи: "Освободил меня Всевышний от составления первой половины "Кашф ал-Анвār" 25 мухаррама, в пятницу в 878 /1473, 21 июня (год составления перевода) и я нуждающийся в "достойном похвалы" Фатхаллах б. Абй Йазид закончил книгу с божьей

помощью".

4. начало - ... اگر خيار هر دورا بود بشرط يا بمجلس پس - 4. начало
 اگر تمام شود ظاهر شود که ملك از وقت بيع از آن مشتري بوده است
 و اگر فسخ کرده شود ظاهر شود که از ملك بايع زایل نشده است ...

5. ک.р. - اگر حاضر شود اسب سواري و ضايع شود اسب او - 5. к.р.
 را برو قتال کند هم آن اسب از آن مالک او باشد و اگر مالک او حاضر
 نبودى سهم او از آن غاصب بودى والله اعلم

6. кол.л. - 406; кол.строк - 23; формат - 25,7x18; рамки текста - 20x13,5.

7. почерк - мелкий насх; чернила - черные, заглавные слова - красными.

8. бумага - лощеная, белого цвета, местами разводы от сырости; переплет - кожаный, темно-коричневого цвета с тиснением, корешок оборван снизу.

9. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1989 г. в с.Ахты.

инв. № 99

пор. № 67

фикх

1. автор - 'Абдаллах Йусуф ал-Ардабийли - عبد الله يوسف

الاردبيلي

2. название - Кашф ал-Анвār - كشف الانوار

Деф. экз., нет начала и конца. По всей вероятности, это - перевод арабского сочинения по фикху "Ал-Анвар ли а мали абрар" Йусуфа ал-Ардабили, перевод второй половины сочинения с 39-й главы (كتلب). Содержание, название глав, частей, параграфов все передано в персидском переводе.

Начинается с главы "ан-Никах" كتاب النكاح طرف چهارم، كتاب الطلاق. Sостоит
из 32 глав.

Названия глав:

- | | |
|--|-----------------------|
| 17- الامامة والوزارة والامارة
وقتل البغاة (138) | 1- كتاب الصداق (14) |
| 18- الردة (142) | 2- القسم والنشوز (21) |
| 19- الحدود (147) | 3- الخلع (23) |
| 20- ضمان ولات وصايل
وبهائم (155) | 4- الرجعة (54) |
| 21- الجهاد (158) | 5- الايمان (56) |
| 22- الجزية (168) | 6- الايلاء (64) |
| 23- الصيد والذباح (171) | 7- الكفارة (67) |
| 24- الاضحية (177) | 8- القذف واللعان (69) |
| 25- الاطعمة (178) | 9- العدة (73) |
| 26- السبق والرمل (181) | 10- الرضاع (78) |
| 27- ادب القضاء (183) | 11- النفقات (80) |
| 28- دعوى بر غايب (197) | 12- الجراح (89) |

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 13- الديات (102) | 29- الشهادات (202) |
| 14- التدبير (119) | 30- العتق (230) |
| 15- الكتابة (121) | 31- القسمة (247) |

16- دعوى الدم والقسامة (132) 32- الدعوى والبيانات (250)

На полях редкие записи. Пагинация поздняя, кустоды.
Рукопись в хорошем состоянии.

3. начало - وآن سه است قرابت ولاء سلطنت ونگويند كه -

... ملك سبب رابع است... سبب اول قرابت است...

4. прерывается - اول حلف است وتغليظ کرده شود حلف -

بعدد در لعان وقسام بر سبيل وجوب ومحسوب نباشد به تمام شدن ان

عدد وتغليظ کرده شود باسم وصفات وزمان مكان بر سبيل استحباب

در همه العان ...

5. кол.л. - 263; кол.строк - 31; формат - 25,5x17,5; рамки
текста - 13x9.

6. почерк - мелкий насх; чернила - черные, заглавные
слова - красными.

7. бумага - восточная, лощенная, темного цвета.

8. влад.записи - круглые оттиски печати на лл.65, 149,
151, 154, 236, 240, 267, 259. Легенда: الولي الملك اقل عباد لله ابو

القاسم بن حسين بن على بن حسن

Владелец - ничтожный раб божий Абӯ-л-Қасим б.
Ҳосейн б. Алий б. Ҳасан.

инв. № 1933 Сборная рукопись
a) 16 - 56

пор. № 68
поэзия

1. название -ал-Конгор

الکنگر

Произведение состоит из 100 бейтов. До 3а дан подстрочный перевод на тюркский язык и пояснения на персидском языке. Возможно, это часть поэтического сборника. Стихи суфийского содержания. Вокруг колофона изречения из Корана. Поля чистые, есть кустоды. На предтитальном листе стихи на тюркском языке, ряд имен собственных.

2. переписчик - 'Абд валад Байрām عبد ولد بيرام

3. дата пер. - XIX в. (первая половина).

4. н.п.б. - کنگر ایوانست کز کاخ کیوان برتر است

رخنها دان کس بدیوار حصار دین در است

5. к.р. - ... سال تاریخش اگر فرخ نویسیم عیب نیست

ز آنکه سال از دولت تاریخ او تاسر فرخ فر است

6. кол.л-5; кол.строк - 12; формат - 21,5x17; рамки текста - 17,5x11.

7. почерк - насталик; чернила - черные.

8. бумага - европейская, синего цвета, линованная, с водяными знаками, 1805 г. выпуска, л. 4-5.

9. влад.записи - на предтитальном листе عبد الله افندی

من قریاغی

“Абдаллах - афанди из Карабаха” (возможно это влад. запись).

10. Рукопись доставлена из с.Ахты.

گی

инв. № 1193

пор. № 69
проза

1. автор - Са'ди Ширāзи.

سعدی شیرازی

2. название - Голестāн

گلستان

На предтитальном листе, в верхнем углу стихи на тюркском языке. Разделение на главы (باب), имеются кустоды, поля в основном чистые, пагинация поздняя.

3. дата пер. - на 1176. - пятница, месяц раджаб 1034/1624, апрель.

4. н.п.б. - منت خدایرا عز وجل که طاعتش موجب

قریست ...

5. к.р. ... اگر نیاید بگوش رغبت کس بر رسولان بیام-

وبس ... واطلب لنفسك من خیر ترید بها من بعد ذلك غفرانا لکاتبه.

6. кол. л. - 117; кол. строк - 13; формат - 21,5x16; рамки текста - 15,5x11,5.

7. почерк - небрежный насх; чернила - черные, заглавные слова выписаны киноварью.

8. бумага - кустарная, сохранность средняя; переплет - дефектный, нет второй части переплета, сохранившаяся часть - кожа, картон.

9. влад.записи - на листе перед титульным стертая запись ... محمد

“Мухаммад ...”

10. библиография - СВР, т. IX, № 6306, с. 198; ГИР, РК 38/73, с. 78; Мунзави, т. V, с. 3602.

11. Рукопись привезена Ахмедовым М.-К. из Закаталы (Азербайджан).

инв. № 2876

пор. № 70
проза

1. автор - Са'дй Шйрāзй.

سعدى شيرازى

2. название – Голестāн

گلستان

Первый лист утерян и восстановлен позже. Поля чистые, местами подстрочные пояснения. Имеются кустоды, пагинация поздняя.

3. переписчик - Ибрāхйм б. Қāдй

ابراهيم بن قاضى

4. н.п.б. - см. № 1193 пор. № 69.

5. к.р. - см. № 1193 пор. № 69.

6. кол.л.-70; формат - 16,8x21,3; рамки текста - 16x12.

7. почерк - насталик; чернила - черные, заглавные слова - зелеными.

8. бумага - европейская, голубого цвета, первые 9 и последние 3 л. - темного цвета; переплет - картонная обложка.

9. библиография - см. р. № 1193 пор. № 69.

10. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1989 г. в с.Ахты.

инв. № 2699

пор. № 71

проза

1. автор - Са'дй Шйрāзй.

سعدى شيرازى

2. название – Голестāн

گلستان

Деф.экз., нет начала и конца. Начинается с середины 2-й главы и кончается 8-й главой (дана не полностью).

3. начало - ... در اين بيم افتادن بيت كس نيابد بخانه درويش -

... كه خراج زمين و باغ بده...

4. прерывается - ... دونان نخورند و گوش دارند گویند امید به -

... كه خورد روزي بيني بكام دشمن ...

5. кол. л. - 70; кол.строк - 12 в основном, местами

крупным почерком в 5, 6 строк; формат - 15x9; рамки текста - 10,5x7.

6. почерк - мелкий, убористый насталик; чернила - черные, заглавные слова - красными.

7. бумага - тонкая, фабричная, слабо лощенная, листы местами реставрированы; переплет - кожаный, с тиснением.

8. влад.записи - на 1а - дарственная запись карандашом: "В дар Институту ИЯЛ от Мирзабекова Азиза 20.06.86".

9. библиография - см. р. № 1193, пор. № 69.

10. Рукопись приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1986 г.

инв. № 2224

пор. № 72

проза

1. автор - Са'дй Шйрāзй.

سعدى شيرازى

2. название – Голестāн

گلستان

Деф.экз., нет начала, начинается с середины 2-й главы. После 8-го листа утеряны 7 листов. До л. 21 дан подстрочный перевод и комментарии на тюркском языке, далее перевод встречается реже. Поля чистые, имеются кустоды.

3. переписчик - Джафар ал-Бāнй

جعفر البانى

4. дата пер. - 1249/1833-34 г.

5. начало - ... درويشان است كه كمان فضولش نبردند -

... وبارى قبولش كردند مثنوي...

6. к.р. - см. № 1193, пор. № 69.

7. кол.л. - 95; кол.строк - 10; формат - 21x17; рамки текста - 15,5x10,5.

8. почерк - красивый, четкий насталик; чернила - черные, заглавные слова - красными.

9. бумага - белая, слабо лощенная; переплет - кожаный с

тиснением - изъеден жучком, нет корешка, левой части переплета.

10. влад.записи - на 103б овальная печать - на ней:

“Раб (божий) Идрис 1253/1837-38 г.” *عبدہ ادریس*

11. библиография - см. № 1193, пор. № 69.

12. Рукопись доставлена из с.Ахты в 1973 г. научным сотрудником ИИЯЛ Вагабовой Ф. И.

инв. № 2132 Сборная рукопись пор. № 73
а) 1а - 6б проза

1. автор - Са‘дий Шйрāзй. *سعدی شیرازی*

2. название – Голестāн *گلستان*

Деф. экз., нет начала и конца. Отрывок из предисловия сочинения.

3. начало - *... یاملائکتی قد استحييت من عبدی و ليس له*

غیری معنی دعوتش را اجابت کردم حاجتش را برآ وردم که ...

4. прерывается - *... بیت هر که در سایه عنایت اوست گنهش*

طاعت است ...

5. кол.л. - 6; кол.строк - 11; формат - 21x13; рамки текста - 12x9.

6. почерк - небрежный, мелкий насх; чернила - черные, заглавные слова - красными.

7. бумага - кустарная, края листов обкрошились; переплет - кожаный, коричневого цвета, с тиснением, оборван по краю.

8. влад.записи - на 19а *من تملیکات محمد بن علی الکرى*

“Из собственности Мухаммада б. Алий ал-Кара”.

9. библиография - см. р. № 1193, пор. № 69.

Уном. - Гамзатов Г.Г., Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р.

Сокровищница памятников письменности//Ежегодник иберийско-кавказского языкознания IX, Тбилиси, 1982, с.211;

Мугумаев М.Р., Нурмагомедов М.-Г., Омаров Х.А., Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р. Новые восточные рукописи из районов Дагестана//Материалы сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований в Дагестане в 1973 -75 гг. Махачкала, 1976.

10. Рукопись привезена из с. Цудахар в 1975 г. археографической экспедицией ИИЯЛ.

ФМС

инв. № 53 Сборная рукопись пор. № 74
б) 5а - 39б поэзия

1. автор - Са‘дий Шйрāзй. *سعدی شیرازی*

2. составитель - Мухаммад Исафй, которого называли Дибйром сыном Мақсӯда *محمد شفيع الملقب بدیر ابن مقصود*

3. название - [Стихи, взятые из Голестана]

[*هذه اشعار مأخوذة من کتاب گلستان*]

Имеется небольшое предисловие, в нем автор указывает, что составил рукопись для изучения персидского языка. На 5а - 20б даны выборочно стихи из 1-й главы. Под строками даны переводы отдельных слов, пояснения на арабском языке, грамматические пояснения на персидском языке 21а -39б - стихи из остальных глав.

4. дата составления на 13а: “Записал 100 бейтов в четверг до полуденной молитвы в месяце раджаб в г. Шуша, в доме Ибрахим-хана.”; на 20а: “Здесь записаны большинство стихов из первой части, в понедельник месяца шāбāн в 1196/1781 г., июль.”; на 39б: “Закончил писать стихи, взятые из “Гулистана” Саади в 1196/1781-82 г.”.

5. н.п.б. - *لما كان کتاب گلستان کتابا مفيدا ناعما وكان فيه*

2. название - маҷмӯ'ал-луғат مجموع اللغات

Автограф. Персидско-тюркский словарь. Переводы на тюркский даны под персидскими словами, места даны переводы на арабский язык. Разбивка на разделы (فصل) до 646, далее на главы (باب), даны их названия. На полях множество глосс, посторонних записей, сделанных рукой автора. На внутренней стороне левой части переплета стихи Хафиза, 16 бейтов.

3. дата составления-

فارغت من كتبه هذه النسخة في اللغة الفارسية في البلدة المباركة
پناه آباد في تاريخ ۱۱۹۸ و كان في ذلك الزمان قد ظهر كوكب ذنوب
حين كان الشمس في برج الدلو فنعوذ بالله من افات الدارين امين و كنت
خارجا في ذلك الاوان في جيش ابن السلطان الاعظم سرخاى و كنت انا
كاتبه ولكن هذا الحقير قد حلف بانه لا يسافر مع من لم يبلغ وانا الحقير
الطلطى المسمى بدبير بن قاضى مقصود الاوارى ... و كان ذلك السفر
مني ثاني سفر الي پناه آباد اللهم امين

“Закончил эту рукопись персидского языка в г.Панахабаде, в 1198/1784-85 г. и, когда солнце было в созвездии Водолея, появилась комета, (да спасемся мы от несчастий обоих миров) аминь и в то время находился я в войске сына великого правителя Сурхая и был его писарем, хотя я и клялся не путешествовать с несовершеннолетними... и я ничтожный Дибир-кади ал-Авари ... и это был мой второй поход в Панахабад. Аминь”.

4. н.п.б. ... نام نامها خدا ايزد يزدان داور دادور دادگر

آد ادلر تنغري م م م عادل م

5. к.р. - ... گزنده گندانده کننده کرازنده گیرنده کرونده

ديشليجي قوياريجي ايلجي صالحجي انايحي

6. кол.л. - 38; кол.строк - 8.

Остальные пункты описания см. р. № 45 в) пор. № 75.

инв. № 2417 Сборная рукопись пор. № 77
к) 113а - 115б логогрифы

1. автор - 'Абд ар-Рахман ал-Джамӣ. عبد الرحمن الجامى

2. название - "Моамма-йе асгар" معماى اصغر

полное название - رسالة الاصغر في اقسام اعمال المعماى

"Risālat al-aṣḡar fī aqsāmī a'māli al-mu'ammā".

Последний из 4-х трактатов о логогрифах, самый маленький трактат. Составлен в 890/1485 г. Состоит из 46 моамма на имена собственные, стихотворный трактат. На полях множество глосс, и вставок на персидском языке. На 115б множество логогрифов на персидском и тюркском языках. Имеются кустоды, пагинация поздняя.

3. переписчик - Ахмад б. Йўсуф Алнаўтӣ. احمد بن يوسف الباوتى

يوسف الباوتى

4. дата пер. - в четверг, полночь месяца джумада-л-
ахира 1180/ ноябрь 1766 г. в местности Денюк. من محل دانق

5. н.п.б. - چو از حمد و تحميت يا فتى كام

بدان اى در معما طالب نام

6. к.р. - چو فيض قدس آمد جاى توييخ

نباشد گر کنندش فیض تاریخ

7. кол.л. - 3, кол.строк - 14, формат - 17 x 21,5, рамки текста - 7 x 11,5.

8. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные, заглавные слова выписаны киноварью.

9. бумага - европейская, с водными знаками, плотная.

10. см. р. № 2417 м), пор. № 26.

11. библиография - СВР, т.IX, № 6370, с.225; Тадж, т.IV, № 2102, с.120; Стори, т.I, № 423, с.560.

инв. № 2417 Сборная рукопись пор. № 78
и) 876 - 1126 логогрифы

1. автор - [Йадгār бек ал-мутахаллис би Сайфӣ]

[يادگار بك المتخلص بسيفى]

2. название - в колофоне "ал-Му'амма ас-сайфӣ". المعماى

السيفى

Состоит из предисловия, правил составления логогрифов и окончания. Даны 13 правил (قاعدۀ) и примеры к ним. На титульном листе записи на тюркском и арабском языках. Веером вокруг текста расположены комментарии, стихи, логогрифы на имена собственные.

3. переписчик - Аҳмад б. Йӯсуф Алпаутӣ. احمد بن يوسف الپاوتى

يوسف الپاوتى

4. дата пер. - 1180/1766 г. в местности Денюк, на службе у ученого Абдаллаха ахӯнда Хачмазӣ.

5. н.п.б. - این مختصر يست مشتمل بر مقدمه وقواعدى چند كه -

معتبر است در معما وخاتمه...

6. к.р. - ...جمعى ز يار پرسيدند نام در مجلس شريف وضيع -

گفت حالى در زميانه آن کرده نقش دهان زجمع الحمد لله على الله

7. кол.л. - 26; кол.строк - 13.

Остальные пункты описания см. р. № 2417 м) пор. №26.

инв. № 331

пор. № 79
медицина

1. автор - Муҳаммад Хāшем б. Муҳаммад Тāхер ат-Техрāнӣ

محمد هاشم بن محمد طاهر الطهراني

2. название - Мифтāх ал-хазāин ва мисбāх ад-дафāин

مفتاح الخزانين ومصباح الدفائين

Медицинский трактат. Дата написания сочинения 1103/1691-92 г. Его перу принадлежат следующие сочинения:

قصيدة در حفظ صمت، فوايد الاخيار، رساله مأكول ومشروب، ستة

ضرورية، رساله در بيان چهار خلط

3. н.п.б. - الحمد لله الذى هدانا لهذا وما كنا لنهتدى لولا ان -

هدانا الله وبعد مؤلف اين كتاب لطايف اتسباب بر لسوح عرض مي

نگارد...

4. к.р. - ...ما دامت الارض والسماء از خوف وخطر حساب -

و... وعذاب ايمن گردیده در زمره ابرار واخيار محشور کرد انه غفور

رحيم.

5. кол.л. - 262; кол.строк - 27; формат - 22,5x12,5; рамки

текста -14хб.

6. почерк - мелкий насх; чернила - черные, заглавные слова, дейктические знаки - красными.

7. бумага - тонкая, лощеная; переплет - кожаный, коричневого цвета, с тиснением.

8. влад.записи - на титульном листе оттиски прямоугольной печати, на них: عبده احمد المفوض امرى الى الله: "Ахмад, сын божий, положившийся на него".

На л. 1 три оттиска печати овальной формы - легенду не разобрать, на 4а, 261, 263 - оттиски прямоугольной печати, на последней странице рукописи дарственная надпись ИИЯЛ от ал-Қадї Али сына Мухаммад-Бақира ад-Дарбандї.

9. библиография - ГПБ, ч. II, № 1234, с.217.

10. Рукопись доставлена из Дербента в августе 1961 г.

инв. № 117

пор. № 80
лексикография

1. автор - Махмуд б. Умар аз-Замахшарї محمود بن عمر از-Замаخشاري

الزماخشرى

Годы жизни 469/1075-538/1144 гг. Известный хорезмский экзегет, филолог и литератор.

2. название - Муқаддимат ал-адаб مقدمة الادب

Словарь арабского языка с подстрочным переводом на персидский и хорезмский языки. Рукопись состоит из 2-х частей: 1-я часть (قسم) - 16 - 646, состоит из 27 глав (باب), которые в свою очередь делятся на разделы (فصل), 2-я часть - 656 - 2456 содержит 24 главы. На полях множество записей, имеются кустоды.

3. переписчик - Махмуд б. Йусуф ас-Сарай ас-Сабаї

محمود بن يوسف السراي الصباي

4. дата пер. - 731/1330-1331 г. Хорезм

5. н.п.б. - الحمد لله الذى فضل على جميع اللسان العرب

... باب وقت اوقات حين احيان اجل آجال ...

6. кр. - خارجا وما ينفك ما برح زيد قائما طفق يفعل يطفى ...

ويطفى طفقا علق يفعل ليس زيد ذاهبا هات كذا

بيرون شونده همیشه بر پای زيد اعاد کرد مي کند نيست زيد

رونده بيار فلان چيز را بمن

7. кол.л. - 245+2; кол.строк - 9; формат - 29x18 рамки текста - 22x12.

8. почерк - крупный насх, перевод дан мелким насхом; чернила - черные, текст на тюркском языке до л.97 - красными чернилами и заглавные слова - красными.

9. бумага - восточная, лощеная; переплет - кожаный, коричневого цвета с тиснением, отделен от корешка.

10. влад.записи - на с.646, 65а.

صاحب هذا الكتاب عبد الغنى بن نجم الدين الجبلى من قرية

پير حاجيان

"Владелец этой книги Абд ал-Ганї б. Наджм ад-дїн ал-Джабалї из с.Пйрхаджийан".

11. библиография-GAL, 1, 291; КАР, ДФАН СССР, 26(117), с.26; Тадж., т. VI, 1983 2098/IX; ИВАН, № 4292, с.561; ГПБ, ч.2, № 1238, с.218.

Упом. - Гамзатов Г.Г. Дагестан: историко-литературный процесс ст. "Арабо-мусульманская литературная традиция в Дагестане". Махачкала, 1990. с.218-219.

Гамзатов Г.Г., Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р. Сокровищница памятников письменности // Ежегодник

иберийско - кавказского языкознания IX, Тбилиси, 1982, с.206.

Шихсаидов А.Р. Археографическая работа в Дагестане//Изучение истории и культуры Дагестана: археографический аспект. Махачкала, 1988.

инв. № 2939

пор. № 81
письма

1.название - [Мактуб]

[مکتوب]

Под этим номером собраны разрозненные листы со стихами, письмами на арабском, тюркском и персидском языках.

Письмо, адресовано Хаджжи Абдулле -афанди. Автор не указан, датировано 1272/1855-56 г. На обороте отгиск четырехугольной со скошенными углами печати, на которой:

عبدہ رفیع "Раб (божий) Рафи" и стертая запись на персидском языке. Письмо написано вычурным, высокопарным слогом, в котором автор выражает благодарность за посланное ему рекомендательное письмо.

2. кол. л. - 1; кол. строк - 13; формат - 22,5x17,5; рамки текста - 17x11.

3. чернила - черные; почерк - насталик с элементами шекасте.

4. бумага - фабричная, темного цвета.

5. Рукопись приобретена в 1989 г. археографической экспедицией ИИЯЛ в с.Ахты.

ФМС

инв. № 2922

пор. № 82
письма

1. автор - Хасан Алқадарӣ

حسن القدارى

2.название - [Мактуб]

[مکتوب]

Под этим номером собраны стихи, письма Хасана Алкадари на арабском, тюркском, персидском языках (разрозненные листы).

На 15-м листе имеется письмо Хасана Алкадари, адресованное иранскому поэту, жившему в г.Темир-хан-Шуре Саййиду Мир-Таки Кашани. В письме говорится о том, что Х.Алкадари от своего двоюродного брата Мухаммада-афанди, депутата народного суда Дагестана получил сборник стихов Саййида Мир-Таки Кашани. Хасан Алкадари выражает свое восхищение персидскими стихами.

3. кол. л. - 1; кол. строк - 33; формат - 22x17,5; рамки текста 18x15.

4.почерк - мелкий насх; чернила - черные.

5. бумага - европейская; переплета нет.

инв. № 2703

пор. № 83
письма

1. название - [Мактубат]

[مکتوبات]

Деф.экз, без начала и конца, содержит 40 образцов писем, последние 7 писем на персидском и тюркском языках.

2. начало - ... در جایکه بخط شریف آن عزیز مطالعه و تماشا

شد ...

... نیک و بد چون بند گان توهم هرچه خواهی بکن که

آن توام باقی منتظر ارجاع خدا است

4. кол.л. - 21; кол.строк - 14; формат - 21x11,5; рамки текста - 17x8.

5. почерк - насталик; чернила - черные.

6. бумага - европейская, с водяными знаками.

инв. № 2653 Сборная рукопись пор. № 84
в) 16а - 39а лексикография

1. автор - Абӯ Наср Фарāхӣ ابو نصر فراهی

Полное имя - ابو نصر مسعود بن ابی بكر بن حسین جعفر

فراهی

Абӯ Наср Мас'уд б. Абӣ Бакр б. Ҳосейн Джа'фар Фарāхӣ (XIII в.), происходил из с.Фарах, лежавшего между Гератом и Систаном.

2. название - "Нисāб ас-сибйāн" نصاب الصبيان

Известный учебный арабско-персидский словарь. Составлен в 617/1220 г. Словарь был особенно популярен, как учебное пособие в Иране, Индии, Средней Азии и выдержал ряд изданий. В данной рукописи имеются некоторые дефекты: л.18 оборван, задет текст лл. 24, 27, 28 по краю, по длине обрезан. На полях редкие глоссы, имеются кустоды. Текст рукописи написан одним почерком, колофон более мелким, тонким.

3. переписчик - Ҳасан б. Рабадāн б. Ҳāджжӣ б. Рабадāн

حسن بن ربدان بن حاجی بن ربدان

4. дата пер. - месяц ражаб до полудня 1074/1664 г. январь.

5. н.п.б. - حاسد حافد وحفد حاسد چنين گوید ابو نصر فراهی

... ما حرکت الشمال النخل الدقيق وتحركت الشمال لنخل الدقيق ...

6. к.р. - ناس وانس واناس آدميان پدر مادر آدم باد اندر جوا

رحمت ... پدر مادر معلم ما

7. кол.л. - 23; кол.строк - 9, 11; формат - 20,5x15; рамки

текста - 15x8,5.

8. почерк - насх; чернила - черные, заглавные слова - красными.

9. бумага - кустарная, коричневого цвета; переплет - картон, сохранилась правая сторона.

10. библиография - Семенов, т. V, № 3819, с.207; ИВАН, № 4435, с.588; ГПБ, ч. II, № 1303, с.241-242; Мунзави, т. III, с.2039.

11. ОП - на 39а рукой переписчика сделана следующая запись:

وقد وقع الحرب بين خلف بك بن قاضي خان وبين عادل خان وقاضي سلطان في قرية دركاء في شهر رمضان وقتل من عسكر خلف بك ستة و من عادل خان واحد في تاريخ ثلث وسبعين بعد الف من هجرة مصطفى صلي الله عليه و سلم.

"В 1073/1662-63 г. в месяце рамадāн произошла битва в с. Даркā между Ҳалаф-беком б. Қāдӣ-хāном (с одной стороны), ʿАдил-хāном и Қāдӣ Султāном (с другой). Со стороны Ҳалаф-бека было убито 6 человек, а со стороны ʿАдил-хāна - 1 человек".

12. Приобретена археографической экспедицией ИИЯЛ в 1985 г. в с.Ничрас (Табасаранский район, Дагестан).

инв. № 2653 Сборная рукопись пор. № 85
д) 40б - 69б лексикография

1. автор - Абӯ Наср Фарāхӣ ابو نصر فراهی

2. название - "Нисāб ас-сибйāн" نصاب الصبيان

Деф. экз., нет конца. На полях пропущенный текст, название разделов, размеры стихов, пояснения на арабском, персидском языках, а также даны подстрочные пояснения на

5. н.п.б. - см. р. № 2653 в) пор. № 84.

6. к.р. - في بيان اسماء السبعة السيارة بالفارسية كواكب مه...

كهرام برجيس وكيوان قير وناهيك ان جور چو شيد

7. кол.л. - 5; кол.строк - 11, 12, 13; формат - 16,5x10,5; рамки текста - 13,5x9.

8. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные, дейктические значки - желтыми.

9. бумага - европейская; переплета - нет, обложка красного цвета от книги, изданной в 1938 г.

10. влад.записи - оттиск печати Магомед-Саййида Саидова
ملك محمد سيد الاوارى

11. библиография - см. р. № 2653 в) пор. № 84.

инв. № 1431 Сборная рукопись пор. № 89
ж) 22а - 24б астрономия

1. название - [Хай'ат] [هيات]

Деф.экз., нет начала и конца. Даны 4 астрономические таблицы о положении звезд в знаках зодиака и движении их в разное время года.

2. дата пер. - XIX в.

3. начало - ... ا ب ج د ه و ر ح ط ي ك ل م ن ...

۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴

4. прерывается - ... اين دا يره مشخص ميشود سير كواكب ...

5. кол.л. - 3; кол.строк - 12, 14; формат 16,5x11; рамки текста 15x9.

6. почерк - насталик с элементами шекасте; чернила - черные.

7. бумага - русская, на 22а штемпель фабрики № 6 Сергеева.

ПРИЛОЖЕНИЕ

В рукописном фонде института хранятся микрофильмы 2-х рукописей "Дарбанд-наме" и "Дарбанд-наме-е джаид" на персидском языке, выполненные по заявке А.Р.Шихсаидова в 1971 г.

ф. б, оп. 1, инв. № 160
(микрофильм)

пор. № 90
история

I

1. автор - Мирза Хайдар Вазиров Дарбанди
ميرزا حيدر داربندى

وزيروف دربندى

2. название - Китаб джаид ал-мусамма би Дарбанд-наме

کتاب جدید المسما بدر بند نامه

или же - Дарбанд-наме-йе джаид دربند نامه جدید

3. дата - 1265/1848-49 г.

4. н.п.б. - حمد بي حد وشكري عد صانعي را سزاست كه بقلم
قدرت بر لوح فطرت نسخه وجود انساني را بنگاشت خالقي ...

5. к.р. - ... امید خدای تبارک و تعالی بعد الیوم احوال آن جماعت ...

... را بکرم عمیم خویش بحال خوبی و خوش خلقی مبدل کردانساد و از آن
جمله حال احوال مصنف بیچاره را بحق النون والصاد حرفی شهر ...

6. кол.л. - 46; кол. строк - 10.

7. библиография - Рукопись хранится в Гос. Публичной библиотеке им. М.Е.Салтыкова-Щедрина. ГПБ, ч.1, № 441, с.162; Гаджиев В.Г. "Дербент-наме" Мирза Хайдара Вазирова//Вопросы истории Дагестана (досоветский период),

Махачкала, 1975. вып.2; Козлова А.Н. К вопросу об изучении "Дербенд-наме-йе джадид" // Письменные памятники Дагестана XVIII-XIX вв., Махачкала, 1989, с.43-51.

ф. б, оп.1 инв. № 161

пор. № 91
история

II

1. автор - Мухаммад Аваби Акташи محمد اوابي اقطشي

2. название - Дарбанд-наме. دربند نامه

Автор перевода тюркоязычного сочинения Мухаммада Аваби Акташи "Дарбанд-наме" - علي يار بن كازم بن علي

كاظم

3. дата - 1241/1825-26 г.

4. н.п.б. - الحمد لله... اما بعد بر راي معني ارباب ادراك مخفي و-

پوشيده نماناد كه چون اين تاريخ بزرگ به زبان تركي تاليف شده بود...

5. к.р. - ... بدرگاه خالق بي نیاز برداشته مسئلت نجات نمودند -

ناگاه بفرمان جناب باری دامن کوه شق گردید هرچه نافرنا یاب
و غایب ... الله اعلم.

6. кол.л. - 34; кол строк - 10.

7. библиография - Рукопись хранится в Гос. Публичной библиотеке им. М.Е.Салтыкова-Щедрина. ГПБ, ч.1, № 440, с.161; Доп, 308; Стори, т.II, с.1276; Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р. Дербенд-наме (к вопросу об изучении) // Восточные источники по истории Дагестана. Махачкала, 1980; Мухаммад Аваби Акташи - "Дарбанд-наме" (переводы с тюркского и арабского списков, предисловие и библиография Г. М.-Р. Оразаева и А.Р. Шихсаидова). Махачкала, 1992.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

Астрология - № 38

Астрономия - № 89

Богословие - № 18

Ветеринария - № 46

Грамматика - №№ 36, 37

История (микрофильмы) - №№ 90, 91

Кораническая литература - №№ 16, 17, 27, 56-60

Лексикография - №№ 20, 21, 31, 47-55, 62, 63, 65, 75, 76, 80, 84-88

Логика - № 64

Логогрифы - №№ 77, 78

Математика - №№ 29, 30

Медицина - №№ 10, 19, 39, 79

Письма - №№ 81- 83

Письмовники - №№ 7, 8, 9

Поэзия - №№ 4, 5, 6, 11-14, 22-24, 32, 61, 68, 74

Поэтика - №№ 26, 41, 42

Проза - №№ 33-35, 69-73

Религиозные сказания - №№ 1, 2

Ритуал - №№ 28, 40, 44, 45

Суфизм - №№ 15, 25

Фикх - №№ 43, 66, 67

Этика - № 3

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН АВТОРОВ

- ‘Абдаллах Йўсуф ал-Ардабий - № 66, 67
‘Абд ар-Раҳман б. Йсā б. Ҳаммад ал-Ҳамаданӣ - № 63
‘Абд ар-Раҳман ал-Джāмӣ - №№ 7, 8, 9, 26, 77
Абӯ Мансӯр ‘Абд ал-Малик б. Исма‘ил ас-Са‘алибӣ - № 31
Абӯ Наср Мас‘уд б. Абӣ Бакр б. Ҳосейн Джафар Фараҳӣ -
№№ 84-88
Абу-л-Ҳасан б. ас-Сайид Муҳаммад б. ‘Али ал-Джурджāнӣ -
№ 64
‘Али б. Муҳаммад ал-Йаздавӣ - № 65
‘Али Йār б. Кāзем - № 91
Аҳмад б. ‘Абд ар-Ридā - №№ 41, 42
Аҳмад б. Муҳаммад ал-Майдāнӣ - № 62
Бахā‘ад-дйн Муҳаммад ‘Амили - № 18
Камāl ад-дйн б. Мас‘уд Ҳоджандӣ - № 24
Маҳмūd б. Умар аз-Замаҳшарӣ - № 80
Мйрзā Ҳайдār Вазӣров Дарбандӣ - № 90
Моcлеҳ ад-дйн Ша‘бан Сурӯрӣ - № 35
Моcтафа б. Ша‘бан ал-мутаҳаллис би Сурӯрӣ - № 32
Моcлеҳ ад-дйн Абӯ Муҳаммад ‘Абдаллах б. Мошреф ад-дйн
Са‘дӣ Шйрāзӣ - №№ 11-14, 69-74
Муҳаммад Анāбӣ Ақташӣ - № 91
Муҳаммад Бақир б. Муҳаммад Тақӣ ал-Мӯсавӣ - № 28
Муҳаммад б. ал-ҳаджж Илйās - № 36
Муҳаммад б. Йўсуф ат-Ғабӣб ал-Харавӣ - № 10
Муҳаммад Хāшем б. Муҳаммад Тахер ат-Техрāнӣ - № 79
Муҳаммад Шафӣ Дибйр-қадӣ б. ал-қадӣ Мақсūd ал-Аварӣ -
№№ 20, 52-55, 74-76
Насйр ад-дйн Муҳаммад б. Муҳаммад б. ал-Ҳасан ат-Тӯсӣ -
№ 3
Насйр ад-дйн Убайдаллах б. ал-Маҳмūd аш-Шāпӣ - № 25
Ҳасан ал-Алқадарӣ - №№ 61, 82
Ҳāфиз ад-дйн Муҳаммад б. Муҳаммад б. Шахāб мутаҳаллис
би ибн ал-Баззās ал-Курдарӣ ал-Ҳанафӣ - № 43
Шамс ад-дйн Муҳаммад Хāфиз Шйрāзӣ - №№ 5, 22, 23

- Йадгār-бек ал-мутаҳаллис би-Сайфӣ - № 78
Йақуб б. Сайид ‘Али ал-Маймӯнӣ ар-Рӯмӣ ал-Ҳанафӣ - №№
33, 34
Йār Муҳаммад б. Ҳодāйдād ас-Самарқандӣ - № 27
Йўсуф б. Муҳаммад б. Йўсуф ат-Ғабӣб ал-Харавӣ - № 19

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ФИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН ПЕРЕПИСЧИКОВ

- Абд валад Байрам - № 68
 Абд валад Мухаммад - №№ 15, 25, 40
 Али Султāн б. Шариф - № 87
 Ахмад б. Йусуф Алпаутī - №№ 26, 45, 77, 78
 Дйн Мухаммад б. Йшкине - № 27
 Джафар ал-Бāнī - № 72
 Ибрāхїм б. Қāдī - № 70
 Исā фақїх Лāрандī - № 24
 Махмуд б. Йусуф ас-Сарāйїй ас-Сабāї - № 80
 Мїр Имāм Назар Алї Асғар ал-Хасанї - № 28
 Муллā Аббас бу муллā Хосейн - № 50
 Мухаммад-Амїн - № 12
 Мухаммад б. Аббасчї - № 33
 Мухаммад б. Абд ар-Рахман аз-Зерехгерāнї - №№ 31, 62, 63,
 65
 Мухаммад б. Ахмад аз-Зерехгерāнї - № 59
 Мухаммад Сāдиқ б. Саїд ал-Балахāджї - № 64
 Мухаммад Шафї Дибїр-қāдї б. ал-қāдї Мақсуд ал-Аварї -
 №№ 13, 60, 88
 Мўсā б. Шейх - № 17
 Фатхаллах б. Абї Йазїд - № 66
 Хāн Мухаммад б. Мїрї - № 35
 Хасан б. Рабадāн б. Хāджжї б. Рабадāн - №№ 84, 85

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН ВЛАДЕЛЬЦЕВ

- Аббасқулї Аббасов - № 2
 Абд ал-Ганї б. Наджм ал-дїн ал-Джабалї из с.Пїрхāджїйāп -
 № 80
 Абдаллах-афандї ал-Қарабағї - №№ 4, 68
 Абдаллах Хасан - № 43
 Абд ал-Х(Дж)алїл - № 26
 Абд ал-Мутāлиб Башїр - № 27
 Абд ар-Рāджї Джамāл - № 13
 Абд ар-Рахїм афандї - № 15
 Абў-л-Қасим б. Хосейн б. Алї б. Хасан - № 67
 Алї Йār б. Хайдār Балахāджї - № 64
 Ахмад - № 79
 Ахмад-бек б. Хосейн б. ал-Хайдār - № 22
 Заги Гамзабеков - № 8
 Зākї Қазбеков - № 8
 Идрїс - № 72
 хāджжї Исмаїл валад Хāджжї Монташер - № 12
 ал-Қāдї Алї сын Мухаммад-Бақира ад-Дарбандї - № 79
 Коркмас - № 20
 Лотфалї валад Хāджжї Қасим - № 32
 Мїрзабеков Азїз - № 73
 Муллā Алї - № 1
 Муллā Сулейман б. Уста Урдўхāн ал-Мазалї - № 48
 Мурād Хасан - № 43
 Мустафа-ақā Шекїхāнов - №№ 8, 19
 Мухаммад б. Алї ал-Карā - №№ 21, 73
 Мухаммад б. Закарийā - № 24
 Мухаммад Карїм - № 1
 Мухаммад Сайїнд Сайїдов - №№ 13, 33, 52, 74, 88
 Мухаммад из Убра - № 33
 Мухаммад Шафї Дибїр-қāдї б. ал-қāдї Мақсуд ал-Аварї -
 №№ 20, 31, 33, 35, 62
 Нўр Мухаммад - № 6
 Ридā Балā - № 64

Садуллах б. Абд ал-Маджд б. Али Қилич ад-Дағистанӣ - № 20
Сайид Нур ад-Дағистанӣ - № 29
Усман - № 43
Ҳаджджӣ Муҳаммад ад-Дарбандӣ - № 2
Ҳаджджӣ Асад Муҳаммад - № 43
Ҳасан-аға б. ал-Ҳадждж Ибраҳим - № 42
имам Шамиль - № 43
Шахбаз б. Йусуф - № 18
Йунус б. Маджд ал-Кубачӣ - № 59
Йунус Муҳаммад Расул - № 23

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Азербайджан - № 69
Акуша - №№ 26
Алкадар - № 61
Астрабад - № 64
Ахты - №№ 4, 5, 8, 9, 11, 14, 15, 23, 50, 64, 66, 68, 70, 72, 81
Ашты - №№ 12, 37, 56
Ашут - № 27
Баалабак - № 18
Багдад - №№ 3, 11
Бадар - № 15
Белиджи - № 61
Герат - №№ 7, 84
Гюмюшхане - № 43
Дагестан - №№ 1, 3, 4, 7, 12, 20, 21, 22, 24, 26, 47, 59, 61, 84
Дамаск - № 11
Даркә' - № 84
Денюк - № 77, 78
Дербент - №№ 1, 2, 18, 28, 78, 79
Джам - № 7
Закаталы - № 69
Зерехгеран - №№ 31, 59, 62, 63, 65
Зрых - № 47
Индия - № 84
Ирак - № 18
Иран - №№ 56, 84
Исфахан - № 18
Иҗари - № 59
Казань - № 27
Каир - № 64
Кала - № 25
Кара - № 21
Карабах - №№ 4, 68
Кубачи - № 59
Кудали - № 75

Кумух - № 7
 Кутунок - № 8
 Мавараанахр - № 27
 Маза - № 48
 Миатли - № 24
 Ничрас - № 84
 Нишапур - № 7
 Панахабад - № 76
 Пирхаджийан - № 80
 Самарканд - №№ 7, 64
 Систан - № 84
 Средняя Азия - № 84
 Тагу - № 64
 Тебриз - № 24
 Темир-хан-Шура - № 61, 82
 Тус - № 3
 Убра - №№ 22, 34
 Фарах - № 84
 Ходжент - № 24
 Хозави - № 17
 Хорасан - №№ 1, 27
 Хорезм - № 80
 Худади - № 87
 Хунзах - №№ 20, 31, 33, 35, 62
 Цудахар - №№ 21, 41, 73
 Чох - № 43
 Чукна - № 57
 Шангода - №№ 3, 32
 Шахбалут - № 25
 Шеки - № 25
 Шираз - №№ 22, 64
 Шуша - №№ 20, 52, 74
 Эрзерум - № 43

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

1. Коран (дата пер. - XIX в.) - инв. № 7797 д. 604, ф. № 1, оп. 1; пор. № 58; л. 15.
2. Коран (дата пер. - 1337/1918-19) - инв. № 2579; пор. № 59; л. 25 б.
3. "Муқаддимат ал-адаб". Маҳмūd аз-Замаҳшарӣ (дата пер. - 731/1330-31) - инв. № 117; пор. № 80; л. 33.
4. Маджма' ал-асамӣ. Муҳаммад Шафӣ Дибӣр-қадӣ ал-Аварӣ (дата составления - 1199/1784) - инв. № 45; пор. № 75; л. 31 а.
5. Джамӣ ал-лугатайн ли та'лим ал-аҳвайн. Муҳаммад Шафӣ Дибӣр-қадӣ ал-Аварӣ (дата составления - 1213/1799) - инв. № 535; пор. № 20; л. 184 а.
6. Дивāн. Ҳафиз Ширāзӣ (без даты пер.) - инв. № 1163; пор. № 22; л. 1 б.
7. Дивāн. Камāl Ходжандӣ (дата пер. - 858/1454-55) - инв. № 1094; пор. № 24; л. 93 б.
8. Бӯстāн. Сади Ширāзӣ (дата пер. - 1109/1697-98) - инв. № 2468; пор. № 12; л. 33 б.
9. Касыда. Ҳасан Алқадарӣ (дата написания - втор. пол. XIX в. - нач. XX в.) - инв. № 2922; пор. № 61; л. 18 а.
10. Голестāн. Сади Ширāзӣ (дата пер. - 1034/1624) - инв. № 1193; пор. № 69; л. 22 б.
11. Шарҳ-е Голестāн Йа'қуб б. Саййид 'Али (дата пер. - 1008/1599) - инв. № 202; пор. № 34; л. 32 а.
12. Шарҳ-е Голестāн Йа'қуб б. Саййид 'Али (дата пер. - 1064/1653-54) - инв. № 25; пор. № 33; л. 50 б.
13. Аҳдӣс. (дата пер. - 1187/1773-74) - инв. № 334; пор. № 2; л. 118 а.
14. [Ресāле-йе 'арфāнӣ]. Ҳадже Аҳрār Чачӣ (дата пер. - 1224/1809-10) - инв. № 1989; пор. № 25; л. 26 б.
15. Кашф ал-Анвар. Перевод сочинения Абдаллаха Йусуф ал-Ардабийи по фикху "Ал-Анвар ли а'мали-л-абрāб" на персидский язык. (без даты пер.) - инв. № 2797; пор. № 66; л. 140 а.

16. Джаме́-е Аббаси́. Баха́'ад-дин Мухаммад Ами́ли (дата пер. - 1200/1785-86) - инв. № 332; пор. № 18; л. 4 а.

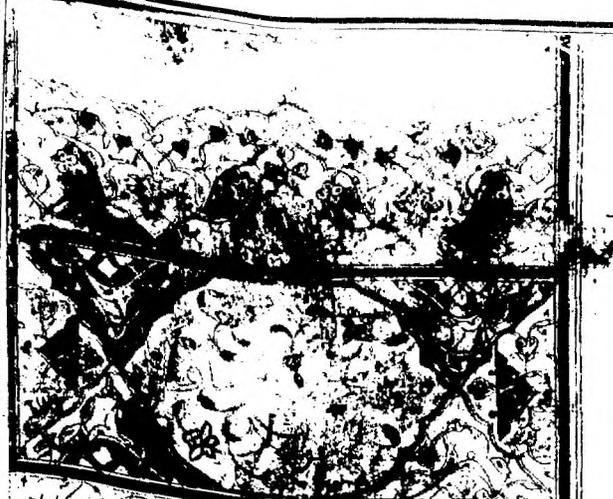
17. Джаме́ ал-фавáйд. Йусуф б. Мухаммад б. Йусуф ат-таби́б ал-Харави́ (дата пер. - 1227/1812-13) - инв. № 2782; пор. № 19; л. 49 б.



Коран (дата пер. - XIX в.) - инв. № 7797 д. 604, ф. № 1, оп. 1; пор. № 58; л. 15.

<p>بهر رضایت تو وقت ما شده عشق بند رفت نهایت چه است با رایها چشم بویت جانی که بشهر جهان اندک ریزی با سر و پا قد تو عوی لطافت میکرد سیمو اشکم ز نظر که چو کند یصدبار ست نظار کن ندی تو امیر کمال</p>	<p>ز کس نیست که منظر تو چو تاجه و تکی تو خطی است و خونمان زلف بیدرم بود بجای تو که ۹۰م از طرف است ساها که چو بر آمدند آن راست بر سر و چشم جهان بین منفت که منظر تو چو عده بود است</p>
<p>گشت چشم تو میشود و ناز دل بچه بشوید بجز تو چون اشک است این ندوی خوب آن که دریم غمخس و تو کرم اشک از این سستی جیب هر از تو که سر طلب کند ای دل کجاست زلف اهداست آری</p>	<p>نظری سوی کشکان انداز چاره چا بسا تو بصلی باز شمع مجلس ز شرم کوه بگذاز ما غنیم و تو غیب نواز ای و لا ترا ابو عده بتواز جان بینه بر سر دروان دراز کجاست علی کمال دراز</p>
<p>تا را بچشم من انداخته باز صد چشم من بر او روز بگذرد که این سوختن جان من است</p>	<p>ما سوخته و تو بخسان ساخته باز وز در کم دیده و نتفاخته باز چون شمع در دم زدم بگذر آخته باز</p>

Диван. Камал Ходжаиди (дата пер. - 858/1454-55) - инв. № 1094; пор. № 24; л. 93б.



<p>الایامیا الساقی اور کاسا و ناو در روی ماؤ کاف صبا زان در کجا ای بجاده ز کین کن کرت بر من مرا در منزل جانان بر امین شد تارک و بیم سوچ و کرد ازین که کارم ز خود کای بر نامی کشاف</p>	<p>عشق آسان نمود اول ولی افتاد ز آب زلف مشکین خون که سالک بحر نمود ز راه در کجا جوس فریاد میدارد که بر کجا جاوانده حال اسکاران محکما بیان لی ما زان رازی کرد</p>
<p>صدوری که می خواهی از و فغان شود عشق باطنی من بنوی در دنیا حکما</p>	<p>سکما در عشق آسان نمود اول ولی افتاد ز آب زلف مشکین خون که سالک بحر نمود ز راه در کجا جوس فریاد میدارد که بر کجا جاوانده حال اسکاران محکما بیان لی ما زان رازی کرد</p>

Диван. Хафиз Ширازی (без даты пер.) - инв. № 1163; пор. № 22; л. 16.

۱۸

آواز دلفریبی از عندلیب بستان
 آمد بگویشم امروز با نقوهای الوان
 کفتم برای پیش ای مرغ پستو زین
 اصواتی معانی باشی چنین پریشان
 زین پیش که تر بود های قبول و رونق
 تخییر ملک دلها کردی بچوب الحان
 خاموشی باش اکنون مسوخ شد کلمات
 چون نغمها برآمد از عندلیب کاشان
 بر نغمه که کردی صوابیت یاد نمود
 بگذشت چون نسیمی در گوشه گلستان
 بر نغمه که او کرد ترتیب یازت و ترکیب
 چون کوه بر کشیده در سنگ عقد خویان
 باز یور معانی کنز معرفت بود
 اخراج آن لاله بطبع خاص ایران
 آن نغمهای رعنا چون با نیست دلایز
 جاگویی نمودند برجا چونان زبان
 چون بخت ماورم بود از انبیا بر تمام افتاد
 مجموع الطیفی بهتر تر کج سلطان
 دیگر نماند حاجت ما را میانگرددی
 گوگرد عمر خود را ضائع بلغو و بد زبان
 حالا بعد تشکرا این عندلیب ما را
 کون نغمها سراید از زمین و علم و عرفان
 داشت های اعلا نورش اوقات
 از روی انسا بسین بنسل خردمان
 عالیجناب برتید میر تقی نامش
 استاد نظر و انشا بدر منیر دوران
 در روزگار باد ایشمش لایسته روغن
 با عیش نوش باخ در هر زلفظ نردان
 ای مجمع قه نامل برتید بالتمنا کف
 دارین سنگ ما را درهای در غلطان
 کفتم ز بهر ایما انرا که هست دارم
 با اهل دل و دلها هم میل فاضلی از جهان
 ارباب معرفت را خادم شوم اگر چه
 از بهر معارفی هستم جوید عریان
 ورنه نگفتم بجم هر که کجوب دادم
 از مثل من نیاید جز بر کلمات از زبان
 چون نظم گوی عسی لسانم هر خلقت
 در اعتبار بوده خامسیت در دغمتان
 او طاف

برم مانش

Касыда. Хасан Алқадарі (дата написания - втор. пол. XIX в. - нач. XX в.) - инв. № 2922; пор. № 61; л. 18 а

و کردیم شد گزوم دو بانی حسیبت
 هنوزت اهل دست جوم منت
 نخبی ای که کرده خفته فیز
 چو حکم فردت بود کباب روی
 و راست نماید شنبغ آریش
 به قلم ابر بر اند خدای از درم
 زویر آموغ غم نذار و دست
 بر آور بدر گاه و ادا در دست
 بعد از گناه آب چشمت بریز
 بریز نو باری برین خاک گوی
 کسی را که هست آب روی از تو پیش
 روان برزگان شنبغ آورم
 همی یاد دارم بعبود صغیر
 بیاز یک مشغول مردم شدم
 بر آوردم از بیقراری فروش
 بیاید با لیدوش مرا
 که ای شوق چشمم ازت بفریاد
 به تنها نماند نشون طفل خور
 تو هم طفل را همی بسجی ای بفر
 بروی دامن راه را از لیکر
 که عبیدی برون آیدم با پیر
 در شوب فلف از پور کم شدم
 پدر افغان من آمو بگوشت
 چنان گزتم بر دوش مرا
 نگفتم که دستم زدامن مدار
 که مشکلی توان راه نادره برد
 کس

Бӯстан. Сади Ширәзи (дата пер. - 1109/1697-98) - инв. № 2468; пор. № 12; л. 33 б.

زو باید بدینکه سر برود و حکمه گفته اند از تلون طبعی پادشاهی بر حذر
 باید بود که بسلامی بر نهند که و پادشاه خلعت دهد و گویند ظرافت بسیار
 هفتادمانست و عیب حکیمان بیت تو بر قدر خوشتر باش و قار بازی
 و ملافت بندیمان بگذار حکما این یکی از افریقان شکایت در روزگار نما
 بنزدیک من آورد که گفان اندک دارم و عیال بسیار و طاقت با رفاقت ندارم
 و بارها در دلم آید که با قلمم دیگر نقل کنم تا در همان صورت که زندگانی
 کرده باشم کسی را بر نیکن دیدم من اطلاع نباشد و پیشتر گفته خفته
 کس ندانست که کیست بسو جان بلبند که هر کس نکیست باز از
 شمانت اعداء براندیشم که بطعنه در تقاضای من بخندند و سعی مرا
 در حق عیال بر عدم مروت عمل کنند و گویند بپایع به بین ان بی
 که فکر نخواهد دید روی نیک بخت تن آسانی گزینند فوشتن را
 زن و فرزند بگذارند بسختی و در علم محاسبه چنانکه معلومست چیزی
 هیچ دائم اگر با جارت شمشاقی معین شود که موجب جمعیت خاطر

باشد

Голестан. Сади Ширازی (дата пер. - 1034/1624) - инв. № 1193; пор. № 69; л. 22 б.

سر زو بیاری بقبولش کردند ^{خاطر حال عارفان الفت و لقب شیخ الرمال المصنف سکون}
 قدر و قدرش چو قدر این قدر که روی در خلقت و درین مبد که شاکه ف لونی در هر جوانی ^{بر روی بوندن منی گوشه نشین}
 حاضرش وصفش کنی آنگاه مصدق بنیادست زاهد با کاتبش و او پیشتر کن و خاست ^{گوشیدن تا جان بر سر نه و عیال}
 و ترک هوس و قول و پستی بسیار و قوت در ترک دنیا خبره مخلصه علمیه ترک با بر نیکن ^{برود و کوشش را بدوی در بیلابی}
 الموقی و الزار العارسی فیین المصنف المرحوم الذی کما یقال فیما بین النوب القرب کذا فی الصحیح المارسی
 و کست من بعض الکمال مذکور بقول المرحوم احمد الذی فی قوله انما فی و الزار العارسی و قال بعض الکاتب
 ترا کند با زار العارسی و الکاف لونی جا به باشد بر بنده گفته که در یک پیشند قال فی الجرح و ما
 هیچ لفظ من قال هذا لاسما و در نتیجه زبیر که کند یا الکاف العارسی بل العارف قال معناه لونی
 انما کن فی العارسی چو قال مرد با بر بود بر خشت مسج و چنگ بر بود فی این روزی و شب رفته بودیم ^{بپوشش}
 بیای عساری خفته در زنی توفیق ابرین رفیق برداشت که بطلان است بر و در دنیا آنت سیر شدت
 بسیار بیچاره سببین که خفته در هر کرد یعنی در جزو کرد و جان که به با بیج هر کرد در خشت اعلام
 اسرار الی الله و چنانکه از نظر درویش ان غایب گشت بر شیخی انحصار بر رفت و در حق لونی خسته و وار
 که اسفت من بعض الغضا بزرگ دیدار و زنی دوستش ان را که یکی سلیم راه رفته بود در زمان آن
 خسته با دوا و ان به بنده بر دلف و بنزدان کرد و در از ان کار بیخ باز ترک گشت گفته بودی است لجر
 و العارسی ترک الیقظه و انما طامع لونی طریق عزالت که فریم که است مانه فی الودعه
 از زخمی کنی بیادش کرد که را کسیر الکاف لونی و الهام و الاکتی سببی که تری معتقد منی ای المرحوم
 ای القدر ماندن ماندن زنده را به بی تهر بل معتقد من شوقنا کا و خیط علی ما میل کنای که گاهوی
 یا الودعه و الکاف العارسی ای بزه احد و عیال زار بود من کفر فی العلف به با کسینه ما یظلم
 و نه انش قولم لا زار و کلزار و جزو زار یا لایه که گاه و ان در معتقد من و در معنی التوریه و اما
 نودی با بنده سبب ترش را بی خنطها و اراه صاحب چرخ کهنان نکال انامه من لونی باها با بنده
 انشدید که بی انی است ندر ارا که از نواید در وقت ان خردم ما ندیم که بر از خیرت است ان

انما لک

Шарх-е Голестан. Йа қуб б. Сайид Али (дата пер. - 1008/1599) - инв. № 202; пор. № 34; л. 32 а.

و خدای تعالی سرچاه را صلب گردانید تا ارباب سلامت از آنجا بگذشت
 آنکه ارباب سر برداشت و لب بکوش علی رسانید و گفت چه عزیز و گران
 تو پیش خدای عزوجل که ترا بر چنین جای خالی بگذرانید. علی گفت چنین
 نصیحت که کردی جز ادا و توبه برین سلامتی آنکه ارباب باز گردانید
 و قوم با وی بودند بعضی در پیش و بعضی در پس و گفت خاک را از سر این
 موضع دور کنید چون خاک را دور کردند جامی عظیم دیدند قوم از آن
 تبر سپیدند و قعبها نمودند پس علی ایستاد و گفت میدانید کجای که گرد
 گفتند نمیدانیم گفت ارباب من میدانند پس علی گفت ای ارباب این
 جید که ساخته است گفت امیر المومنین چون ندای تعالی ابرام کند
 چیزی را که جهال تقصیر آن خوانند یا تقصیر خواهد چیزی را که جهال ابرام آن خوانند
 میگفت غالب خدای بود و مغلوب خلق امیر المومنین این مگر جمله
 فلان و فلا کس ساختند و ده کس را برتر و با اتفاق آن است و جهال
 کس که در راه با پول بودند آنکه آنجا عمت نیز خدایاستند تا بر عقبه
 رسول را بکشند و خود خدای تعالی حافظ و یار بودم ولی خود را دسم
 رسول خود را که کافران برو غالب خوانند شد آنکه بعضی از اصحاب
 امیر المومنین علی ویرا گفتند اگر صوابی بر رسول صلی الله علیه و سلم
 چیزی نویسم و تمسک کس نزدی فرستیم تا ویرا از که ساقان یا کمانه
 امیر المومنین علی علیه السلام گفت بگفت و نامه خدای خود بر رسول

Ахадіс. (дата пер. - 1187/1773-74) - инв. № 334; пор. № 2; л. 118 а.

کفایت خرف و غمگینان جمع کسین یافته کسین علوم یعنی سیدم و با قافلہ عجاز
 در آمد که از حج می آید و قصیده بین ملک بود که من گفتام ملک گفتی خود ادا و اکرم که و نادان
 بی آن فرود بی از دنیا و ملک آن سال از سفر را آمد تو گفت من آید و خدیجه ای در
 بصره دیدم حاجی چون با سواد و دیکر بدی که نظر الی بود در ملاحظه اسم ملک معرفه
 علوی چه کن با سواد شریفی در دیوان آنوی یافتند ملک فرمود تا بنده ندانم بی گفتند
 یعنی شریفان گفتند که چندین فرسخ چو رفتی گفت ای خداوندی که در حق تو سخن در کلام
 آری است با سواد این سخن گفتند که فرمای سواد این گفتن چیست که تو ای سواد
 در غیر بگفت ما است بشرا و در بعضی ارباب است و در این ما است نیست بلکه در
 بیانه است و بگفت با القادسی علی وزن طلحة الملقمة العظيمة التي قال لها بالتركية
 کعبه دوغ بقع الذال الهطه والغبن المعجزة المشركه از بنده بقوه شنیده مرغ اولی است
 منده همان در حدیثی بسیار اولاد روح ملک بخندید و گفت من را است تو سخن
 نادانم و گفتی بفرمود تا آنچه ما مولی و است همها دارند بدید خوشی او را شنیدی
 او در ندانم که او را در جمع وزیرش از آنها جمع فقیه بن برودستان رسد
 و اصلاح بپیکان حتی اتفاقا خطا و ملک فضا آمد بپیکان در مواج استغلا
 اوسعی کرد و مولان بروی در مقامش ملاحظت کردند و وزیر کان در کدر
 سبت نیک و بیاد شاه گفتند و ملک از سر خطای او در گذشت صاحب دل برین
 حال

Шарх-е Голестан Йа'қуб б. Саййид Алі (дата пер. - 1064/1653-54) - инв. № 25; пор. № 33; л. 50 б.

زوجه معتبر نباشد و باقی ماندن سنگ در موضع و پاک بودن سنگ بودن اندازنده بیرون هم و موالات
 میان ری همات ثلث و میان ریمات یک هم هیچ کدام شرط نباشد در ری چینی چند سنت
 یکی آنکه عود دست خود را نزدی دفع کند دوم آنکه در ری ایام تشریق مستقبل قبله باشد و در ری روز
 عید مستد بر قبله و در ری دور و اول از ایام تشریق نازل باشد و در ری روز اخیر کلب و قیصل
 در ری روز عید مستد بر قبله باشد یک قبله را بر بسیار خود گرداند و عرفات را بر یمن خود و متوجه
 همه شود سیوم آنکه سنگ ریزه خور کند و ذال معتمدین که آن قدر با قلل است صاحب روضه
 گوید امام را فی جزم کرده است با یکی ری بر عیث خذف بگردد یعنی سنگ ریزه را بر یمن ابراهام نهاد
 و بر اس سینه اندازد این وجه ضعیف و صحیح است که بر غیر عیث خذف اندازد و چهار
 آنکه بعد از هر یک از ری هم اولی و ری هم دوم بقدر رزوات سوره بقره توفیق کند ری بقدر
 و بدو و دعاستغول شود بعد از ری هم سیوم توفیق کند اگر از ری عاجز کند
 بسبب مرض یا جسد ناپاک کسی بلکه از نفس خود در ری کرده بگذرد اگر ری برای نایب واقع شود
 نه برای مستقیم اگر محلی علیه شود و پیش از آن کسی را اذن نکرده باشد در ری از ری و انباشت
 و اگر اذن کرده باشد ری از ری روا باشد چون نایب ری کند و بعد از آن اذن مستقیم نایب
 و حال آنکه وقت ری باقی باشد اعاده ری واجب نباشد اگر ری بعض ایام محروم تشریق را ترک
 کند بعد یا بسبب ری باقی آن ایام تدارک کند و ادا واقع شود پس بروی دم نباشد زیرا که عیث
 متاخر حکم یک وقت است لکن وقت اختیار متروک فوت شده است و تقدیم متروک بر اول
 شمس روا باشد قبل رو انباشت در بین نسبت بحث است زیرا که صاحب روضه
 چنین گفته است که فان قلنا آراء جمله ایام متافی حکم الوقت الواحد و کل يوم القدر الملاء
 موید فیہ وقت اختیار کا وقت الاختیار المصلوات بخور تقدیم ری یوم التدارک علی
 الروا و نقل الایام آن علی هذا القول لا یمتنع تقدیم ری یوم ایام لکن بخور ان یقال ان وقت
 یمتنع من جهه آخر دون الاول فلما یجوز التقدیم قلت الصواب الجزم بمنع التقدیم و به قطع
 الجزم بقصرها و مغربا پس ظاهر آنست که مرادش منع آن تقدیم است که در نقل امام است در منع
 تقدیم متروک بر اول و ترتیب میان ری متروک و ری روز تدارک واجب بگذرد یعنی ری متروک را

پس ری از ری

Кашф ал-Анвār. Перевод сочинения Абдаллаха Йūsуф
 ал-Ардабیلї по фикху "Ал-Анвār ли а'мāли-л-абрāб" на
 персидский язык. (без даты пер.) - инв. № 2797; пер. №
 66; л. 140 а.

کتاب التشریح

بسم الله الرحمن الرحیم
 در بیان آنچه از عزیز کواکب جلاوت خواهد آمد از سر کسرت نقل کرده و نیز آنچه در تشریح
 است که خداوند اعجاز آنکه این نماز را در راه راه و در راه و در راه و در راه و در راه
 حقیقت که عبارت از این است و آنچه است تا این است این نماز این نماز است و آنچه است
 بجز این بر کبریه که در این تشریح است که در این تشریح است که در این تشریح است
 در خود را در این تشریح است که در این تشریح است که در این تشریح است
 کوه را در این تشریح است که در این تشریح است که در این تشریح است
 یا بیست نوزده یک جزوه کسیرا بر آوردن اجابت این مستحب که ما در آنکه جزوه از برای حفظ
 این تشریح خلاصی داده و آنچه که در آن تشریح است که در این تشریح است که در این تشریح است
 بجز که در این تشریح است که در این تشریح است که در این تشریح است
 خلف شنود و غیره بر این تشریح است که در این تشریح است که در این تشریح است
 خدا جان در این تشریح است که در این تشریح است که در این تشریح است
 از درام الهی است که در این تشریح است که در این تشریح است که در این تشریح است
 حضرت در این تشریح است که در این تشریح است که در این تشریح است
 ام

[Ресāле-йе 'эрфāнї]. Хадже Ахрār Чāчї (дата пер. -
 1224/1809-10) - инв. № 1989; пор. № 25; л. 26 б.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	3
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ СОКРАЩЕНИЙ.....	6
СОКРАЩЕНИЯ.....	8
КАТАЛОГ.....	9
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	109
ТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ.....	111
УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН АВТОРОВ.....	112
УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН ПЕРЕПИСЧИКОВ.....	114
УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН ВЛАДЕЛЬЦЕВ.....	115
УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ.....	117
СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ.....	119

Формат 60x84 1/16. Печать офсетная. Бумага офсетная №1
Гарнитура Saraton и Традиционная арабская. Объем — 8,9 усл. п.л.
Тираж 350 экз. Тип. "Полиграф-Экспресс"



instituteofhistory.ru

282